

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.  
Telefon: 151 — Sörgőnyomda: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotáció nyomása.  
Munkatársak naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — Bucarestben 50 bani felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 74. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1934. április 1

## Erdélyi magyarok húsvétja

Irta: Zsolt Béla

Nincs nép, amelynek képesbeszédében, retorikájában többet szerepelne a húsvéti példázat, mint a magyaréban. A passzió allegóriája történelmi alkalmazásban nemcsak akkor szerepel a magyar publicisztikában és a szónoklatban, amikor a keresztény világ húsvétjára készülődik; állandó problémája a magyar sorsnak s ünnepi jogcíme nélkül is, mindenkor aktuális. Nincs nép, amelyet annyiszor megfeszítettek, amelynek csontjait annyiszor darabokra törték, s amelyre többször rágördítettek a nehéz követ. De a magyar életerőt sohasem tudták megsemmisíteni. Döntő pillanatokban hanyatló osztályok helyét friss és életképes rétegek cserélték fel s a bukott politikáktól elvesztett ügyeket igen sokszor megmentette a műveltség feltörése, az irodalom és a művészet szinte előzmény nélkül való felfejlődése a legmagasabb európai színvonalra! A krisztusi feltámadásban sem az a legfontosabb, hogy a testté vált ige, miután fizikai formájában megölték, harmadnap újból inkarnálódott. Krisztus, hogy úgy mondjam, csak a gyengébbek kedvéért támadt fel testileg: azoknak, akiknek önmagában nem volt eléggé maggyöző és magávalragadó az evangéliumi bölcsesség és jóság, akiknek magasztos és lenyűgöző eszme csak a megfogható csoda attrakciója révén vált eléggé hatásossá.

A magyar húsvét lényege, hogy ami a magyarságból szellemi és eszmei, tovább éljen és hasson. Ez a magyar szellem és eszme nem harcos és nem provokatív, hanem békés és emberséges. A magyarság élni akar, még pedig együtt akar élni a többi népekkel, egy keresztény és megművelt kontinensen, ahol minden isteni csoda nélkül is meg lehet valósítani a matematikai és lélektani realitást, hogy különböző nyelvű és fajú népek a különböző sorozatú osztályok békés párhuzamosságában elférjenek egymás mellett.

A magyarság élni akar s elsősorban nyelvében akar élni. Élőszavában, dalában és betűjében, ahogy Krisztus is elsősorban a prédikációban, a zsoltárban és az evangéliumban s nem az egyházak hierarchiájában él.

Ha nyelvét nem veszik el tőle, ha a csecsemőnek meghagyják az első magyar szót, amellyel az életet köszönti, a gyermeknek a magyar abécé-t és tündérmesét, a költőnek a magyar verset, a marokszedő leánynak a magyar dalt s a halottaknak a magyar epitaphiumot — a testi megpróbáltatásokat sokkal szelidebben, sokkal teljesebb keresztényi beletörődéssel viseli, mert tudja, hogy ami belőle örökkévaló, nem megy veszendőbe. A könyvek, a halhatatlan könyvek, vallás és nemzet szent és profán bibliai örökebb kerekei, tartályai egy nép életének, mint akár a törvénykönyvek, amelyek többnyire meghalnak koraikkal. Ami Petőfi-ben, Aranyban, Mátyásban, Adyban magyar: örökérvényű és megsemmisíthetetlen. És a magyar élet folytonos-

ságának most is ez a titka: a magyar szellemiség halhatatlanságát kell biztosítani ott is, ahol most testileg, lelkileg nem olyan könnyű és egyszerű magyarnak lenni.

A magyar szellem izzig művészi és tudományos teremtményét kell bátorítani, sugallni, morális és gazdasági eszközökkel ösztönözni, mert ma ez az egyetlen magyar erőfeszítés, amely nem regényes és nem hiábavaló! Az a magyar irodalom és művészet, amely az utolsó tizenhat évben Erdélyben felseledült, nem dekoratív fölöslege, fényűzése az erdélyi magyar erőnek, hanem a lényeg, egyszerre forró szivverése és kemény gerinc! Ez a hirtelen sarjadt, önállóan látó és lé-

lekző, tragikusan, magyarosan nehézléptű és nyugateurópai csiszolt szépség és okosság a magyar élni akarás hordozója ott, ahol a magyarságot a történelmi fordulat politikailag elbukatta! Ebben a szellemi változatban is tovább lehet élni, mert mindenáron tovább kell élni — s a magyarság életakarátán mulik, hogy ez a nemes életforma, amely olyan békeességgel és harmonikusan fér el másoké mellett, mint a különböző nyelven írott könyvek a kulturember könyvespolcán, milyen megtartó és lendítő erővé tud válni a kisebbségi sors politikai és gazdasági nehézségei között!

Húsvéti hittel hiszem, hogy a magyar szellemiség túléli minden testi megpróbáltatást s a magyar nyelv, ha a Kossuthok, Petőfik és Ady Endrék békés magyar és európai céljait és humanizmusát hirdetik vele, megóvjaa a magyarságot korunk bábeli zürzavarában, amelyben többnyire már azok sem értik meg egymást, akik egy nyelven beszélnek...

### Mussolini békenyilatkozata

## Nem kísért a háboru veszélye

A Duce álláspontja a leszerelésről — Békehangok Közép-európa politikájában — Mussanoff bolgár miniszterelnök és Kánya magyar külügyminiszter nyilatkozata

### Magyarország a béke és a barátságos egyetértés szilárd híve

Párisból jelentik: A Petit Soir munkatársa beszélgetést folytatott Mussolinivel, aki az általános világpolitikai helyzetről nyilatkozott. Kijelentette, hogy egyáltalában nem tartja katasztrófálisnak a helyzetet és nem hisz egy küszöbön álló háboru veszélyében. A francia kormány, — mondotta az olasz miniszterelnök — semmi esetre sem idézheti elő a tüzet, mert nekünk még sok erkölcsi és anyagi ügyet kell elintéznünk, amelyeknek elintézéséhez hosszú békekorszakra van szükségünk.

— A Rómában aláírt jegyzőkönyvek — folytatta nyilatkozatát a Duce, — senki ellen sem irányulnak, sőt azok a közép-európai békeszerzők kezdetét jelentik.

Végül Mussolini arra vonatkozólag tett nyilatkozatot, hogy legutóbbi nagy beszédét teljesen eltorzították és félreértették. Így Olaszország egy pillanatra sem gondol arra, hogy a leszerelési kérdésben elfoglalt álláspontját elejtse. Éppen úgy nem beszélt erről, mint arról sem, hogy Németország definitív fegyverkezési lehetőségeit elismerte volna.

— Nem definitív német fegyverkezéssel beszéltem, — jelentette ki a Duce, — hanem defenzív fegyverkezéssel és a kettő között azt hiszem, mégis csak van egy kis különbség!

A továbbiakban kijelentette még az olasz kormányfő, hogy

**a leszerelési konferencia csaknem céltalan,**

mert a leszerelés egyelőre elérhetetlen ábránd. Helyesebben tennék Genfben — mondotta Mussolini, — ha a „fegyverkezés korlátozására és enyhítésére irányuló értekezlet” hívnának össze.

A budapesti „8 Órai Ujság” húsvéti számában Bethlen István gróf nyilatkozik a római egyezményről. Megállapítja, hogy a római megállapodások nem jelentik valamely kisantant-szerű blokk megalapítását, amit az is bizonyít, hogy a három állam között történt

megbeszélések konkrét célja és követendő politikai iránya nincs megjelölve.

Párisból jelentik: A Matin beszámoló arról, hogy Papeen helyettes német kancellár tegnap Rómába érkezett. Bár úgy tudják, hogy a látogatás magánjellegű, valószínűnek tartják Párisban, hogy Mussolini fogadja Papeent, akivel megvitatják a közép-európai kérdést. Erre utal az is, hogy Hassel római német nagykövet Chamberun francia nagykövettel ma hosszas tanácskozást folytatott.

Szófiai jelentések szerint, a költségvetési vita végén Mussanoff bolgár miniszterelnök megvilágította a külpolitikai helyzetet a bolgár kamarában. Bulgáriának, — mondotta a miniszterelnök — egyetlen külpolitikai célja van: a béke. Barátságos viszonyt akarunk fenntartani valamennyi nemzettel, de elsősorban a szomszéd államokkal, — folytatta exorzéját Mussanoff, — majd a Balkán-paktumra tért át és megmagyarázta annak okait, hogy Bulgária miért maradt távol a Balkán-paktumtól. A Balkán-paktumot Bulgária távolmaradása megfosztja balkáni jellegétől, — mondotta a miniszterelnök — azonban a kormány lépése, amely ezt a távolmaradást elhatározta, az egész bolgár nemzet helyeslésével találkozott.

Budapestről jelentik: Kánya külügyminiszter „Az Est” húsvéti számában hosszasan nyilatkozott a magyar külpolitika irányáról és a római megállapodásokról. A külpolitika alapvető elhatározása, — mondotta a magyar külügyminiszter, — éppen úgy, mint a múltban, a jövőben is az, hogy

**Magyarország a béke és barátságos egyetértés szilárd híve.**

Ez a békeszeretet kapcsolta össze a közép-európai államokkal. Ugy politikai, mint gazdasági vonatkozásban ez ösztönözte arra, hogy kapcsolatait kiépítse és tovább fejlessze a megkezdett irányban. Kánya Kálmán kijelentette,

hogy a római megállapodásban nincsenek okok, ami bizonyítja, hogy itt olyan megállapodás nem jött létre, ami lehetetlenné tenné más nemzeteknek a tömörülésbe való belépést. A három érdekelt állam közötti összeköttetéseket nem határozták körül s így megkönnyítették a csatlakozást bármelyik reális feltételekkel közeledő állam részére.

Keresztes-Fischer belügyminiszter a magyar állam belügyi viszonyairól nyilatkozott. Kijelentette, igen erélyes intézkedéseket fogantatott a kormány az ország érdekeit veszélyeztető mozgalmak ellen. A népek amugy sem fogékony a lelke a földalatti agitációkkal szemben, mert a magyar nép becsületes gondolkodása távol áll ezektől a fölforgató eszméktől. A németajku állampolgárok között egyre növekvő pángermánizmus veszélyéről a belügyminiszter kijelentette, hogy régebben is voltak ilyen mozgólódások, azonban ezeknek veszélye természetesen nőtt, de nem annyira, hogy számolni kellene vele. A kormány mindenestre gondoskodott arról, hogy a lelkiismeretlen agitátorok ne verhesse nek éket a Magyarországon élő állampolgárok közé. A kormány nem fog visszariadni ebben a tekintetben a legszigorubb intézkedésektől sem.

### Közel 440 millió lej bevétele volt az aradi állampénztárnak 1933. április 1-től 1934. április 1-ig

Az Aradi Közlöny március 27-ikén részletesen beszámolt arról, hogy az 1933—34. adóévben, március 23-ig 426 millió 556 ezer lej összbevétele volt az aradi pénzügyigazgatóság főpénztárának. Ebből a hatalmas összegből 130 millió lej az egyenes- és 236 és fél millió lej a közvetett, valamint az összes illetékek és fogyasztási taksák. A március 23. óta eltelt hét nap alatt naponta átlag másfél millió lej folyt be az adminisztráció főpénztárába, tehát az egész évi bevétel megközelíti a 440 millió lejt. Az évzárati munka még március 31-én késő éjszaka is megszakítás nélkül folyt az illetékes ügyosztályokban. Jellemző a behajtás menetére, hogy az utóbbi napokban 400—500 árverést kellett volna tartani egy-egy napon, de a közönség erejének megfeszítésével eléget tett fizetési kötelezettségnek és csak néhány helyen tartottak árverést. Adóbonokban igen nagy volt a forgalom, ami kifejezésre jutott azáltal is, hogy március 30-án 2500 darab bommal fizettek adót.

## Osszel megkezdik a Calais—doveri alagut építését

Több mint 50 éve vár megvalósításra a nagy horderejű terv

Párisból jelentik: Kiszivárgott hírek szerint a francia és angol kormány a legnagyobb titokban befejezték az előkészítő munkálatokat egy ötven év óta kész terv megvalósításához:

kinevezték a La Manche-csatorna alatt építendő alagut építő-bizottságát.

A bizottságok állítólag már meg is kezdték működésüket Calaisban, a francia oldalon és az angliai Doverben. Összel már a tulajdonképpeni építőmunkálatokra kerülne a sor.

A La Manche-csatorna alatti alagut világra szóló jelentőséggel bírna s a terv eddigi megvalósításának útjában mindig politikai okok állottak.

Anglia már 1876-ban kötött egyezményt Franciaországgal az alagut építésére vonatkozólag

s 1882-ben hozzá is kezdtek az építési munkála-

tokhoz, amikor is Dovernél két kilométer hosszúságban kiásták az alapokat.

Az alagut már másfél kilométer hosszúságban vezetett a tenger színe alatt.

De Angliában hatalmas akció indult meg az alagut ellen s főképpen az volt az ellenetés, hogy

Franciaország a Calais—doveri alaguton át könnyűszerrel megtámadhatná Angliát.

Az akció nyomására azután abba is hagyták a további munkálatokat. Azután még néhányszor fölmerült a terv, de mindannyiszor eredménytelenül. Most végre

a megvalósulás stádiumába lép

s mindkét államra nézve óriási fontossággal bír. Hir szerint Calaisnál és Dovernél is hatalmas erődítményeket fognak építeni az alagut bejáratának védelmére.

# Nincsen semmi kétség:

Sem a „Luxus-krémek”, sem „csoda-krémek”, sem „utánzatok” nem pótolhatják a

## NIVEA-CRÉME-T.

Mert az egész világon nincsen más krém, amely szintén a bőrápoló euceritet tartalmazná, pedig

ezen alapszik a Nivea Crème meglepő hatása. — Tehát: Csak Nivea Crémet és semmi mást!

## Törökországban partra teszik Insull bankárt — A bankárt kiadják Amerikának —

Istambulból jelentik: A török kormány elrendelte, hogy a „Majotis”-nak nem szabad az istambuli kikötőből tovább indulnia, mert Insull bankárt partra kell szállítani, hogy az istambuli törvényszék előtt feleljen bűneiért. Az amerikai kormány és a török törvényhozás között ugyan nincsen még ratifikálva a kiadatási egyezmény, azonban egy olyan megállapodás van érvényben, amely szerint bármely barátságos hatalom részére Törökország megindítja a kiadatási eljárást, kivéve, hogyha politikai, vagy katonai vádlottról

van szó. Az amerikai nagykövet tegnap újabb adatokat mutatott be a török kormányának Insull bankár bűnösségére vonatkozólag. Amikor a hajón tudatták Insull bankárral a hírt, hogy Törökországban törvényszék elé állítják, a bankár eszméletlenül esett össze. Valószínűnek tartják, hogy partraszállás után a beteg bankárt kórházba szállítják. Későbbi jelentés szerint, mikor Insull bankár magához tért, azonnal érintkezésbe lépett a legelőkelőbb török ügyvédekkel, akik vállalták védelmét.

## Vagyonellenőrző vizsgálat egy volt vizsgálóbíró ellen

A volt bíró állítólag kilencmilliónyi vagyont szerzett

Bucurestiből jelentik: A vagyonellenőrző bizottság az elmúlt napokban szenzációs megállapítást eszközölt. Mint ismeretes, a nemzeti-parasztpárt idejében szavazták meg ezt a törvényt, amely módot ad a köztisztviselők vagyonának felülvizsgálására. Több esetben vezettek le vizsgálatot, azonban egyikben sem volt konkrét eredmény. Most egy volt törvényszéki bíró esetében pattant ki a szenzáció.

Feljelentés érkezett a bizottsághoz Strajan Niculac volt vizsgálóbíró ellen, akit azzal vádoltak meg, hogy hivatali működése idején nagy vagyont szerzett. A vizsgálat során több fővárosi bankban tartottak könyvvizsgálatot és ennek eredménye-

képpen megállapították, hogy a volt vizsgálóbíró a következő vagyon felett rendelkezik: ötmillió lej készpénz az egyik, másfél millió betét a másik bankban, 300 ezer lej készpénz a Banca Commerciale Italiana Romana pénzüzetet safejében, hatvan darab, összesen 400 ezer lej értékű Banca Nationala részvény, valamint egy szerződés, amely szerint másfél millió kölcsönt adott a volt bíró Schmidingen bucuresti-i építésznek. Strajan összes vagyona tehát majdnem kilenc millió lejt tesz ki.

A vizsgálat eredményéről jegyzőkönyvet vettek fel, amelyet az ügyészséghez terjesztettek át. Strajannak most meg kell jelenni egy a vagyonellenőrző bizottság, mint az ügyészség előtt, hogy számot adjon vagyona eredetéről.

A vizsgálatlaltal kapcsolatban bucuresti-i jelentés szerint ismételtén fokozott mértékben fogják ellenőrizni, illetve felülvizsgálni a kétes eredetű vagyonokat.

## Ujabb morgantikus házasság a svéd királyi családban.

Londonból jelentik: Minden hivatalos cáfolat ellenére egyre erősebben tartja magát az a hír, amely szerint a svéd királyi családban a harmadik morgantikus házasság készül. A svéd királyi pár harmadik fia: Bertyl herceg készül arra, hogy morgantikus házasságot kössön. Egyszerű polgári családból származó leányt akart feleségül venni a 22 éves ifjú herceg: egy vezérkarifőnök 18 éves leányát.

## Tenniszezők!!!

A következő márkájú ütők napjaink:

Slazengers	Hammer
Baick Cat	Prosser
Personico	Tunmer
Mediane	

### Oleó hurozás

Dunlop és Slazenger labdák minden tenniszkezők

## Sport Central-ban

Str. Moise Nicoara 2. 191

Izlással öltözködő hölgyek

## tavaszi kabát, kosztüm- és ruha-szükségeiteket a

Gyárti lerakat!

# SERILANA

Gyárti árak!

cégnél szerzik be, mert minőségben, izlésben és színben a legjobbat nyújtja úgy szövetekben, mint selymekben. 1936

Legjobb minőségű FEFISZOVETEK nagy választékban.

## Agyonlőtték

egy szerb faluban a legmódosabb román gazdát

A golyó az áldozat szívét lötte keresztül.

Versecről jelentik, hogy a közeli Kus-tély községben ismeretlen tettesek agyonlőtték a falu legmódosabb román gazdáját, a harminchét éves Latcu Nicolaet. Latcu holttestét a szántóföldön, a Versec felé vezető uttól mintegy száz lépésnyire találta meg a csendőrjárőr. Latcunak nyolcvan hold földje, a faluban modern háza, jól felszerelt gazdasága és nagy állatállománya van. Latcu Nicolaet mindenki békeszerető, csendes embernek ismerte, aki csak gazdaságának élt. Köztudomás szerint haragosa nem volt és éppen ezért rejtély, hogy kinek állott érdekében, hogy Latcu Nicolaet az utból eltegye.

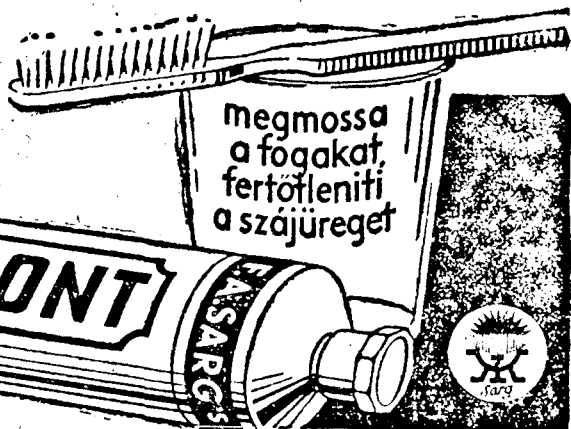
Megállapították, hogy a gyilkosságot puskával követték el. A golyó az áldozat szívét furta keresztül. A rejtélyes gyilkossági ügyben a fehértemplomi ügyészség folytatja a nyomozást. Egyelőre nem lehet tudni még azt sem, hogy a gyilkosság ott történt-e, ahol a holttestet megtalálták, vagy pedig a gyilkosságot másutt követték el és a holttestet úgy szállították a szántóföldre.



*Akárcsak a kézmosás, époló üdvös a fogak kalodont-al való ápolása!*

Mert a dus habzású KALODONT üdítő és amellet kizisztítja a fogak közül a veszélyes baktériumokat és ételmaradékokat.

Fehér: reggel és este — KALODONT!



A HABZÓ FOGKRÉM

## Hétfőn kezdődik a konverzió tárgyalása a parlamentben

Leszavaztak egy aradi indítványt a parlamentben — Irodalmi termékek nem cenzurázandók

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Saveanu elnök bejelentette, hogy a konverziós törvényjavaslat bizottság előtti vitája befejeződött és hétfőn kezdődik meg a parlamenti tárgyalása. Délután három órakor nyitják meg a kamarai vitát. A bejelentést a többségek nagy tapsal fogadták. Ezután Franasovici Richard miniszter betértesztette a kormány részéről a lakbérleti törvény meghosszabbítására vonatkozó törvényjavaslatot. Ezután Iuca belügyi alminiszter éles szóharcba kerül Serdici nemzeti-parasztpárti, volt lupista képviselővel a mediasi városháza tisztviselőinek túl magas fizetése miatt, amiért már egyszer interpellált a Házban.

Ezután érdekes vonatkozású aradi felszólalás következett. Hentiu György dr. aradmegyei képviselő kérte a képviselőházat, hogy a képviselők mondjanak le egy napi díjukról az Aradon építendő görögkeleti templom javára. A felszólalást meglepetésszerűen hideg hangulat fogadta. Több ilyen tartalmu közbeszólás hangzott el:

— Nekünk megvannak a saját templomaink, az aradi katedrális építsék fel az aradiak.

Az ellenséges hangulat hatása alatt a javaslatot elvetették. Andrei nemzeti-parasztpárti a közoktatásügyi miniszterhez intézett interpellációt a sí-i egyetem rektorának lemondása miatt s megkérdezte, hogy miért kellett vele valamennyi egyetem rektorának szolidaritást vállalni? Továbbá, mi szükség volt a lemondólevelé megcenzurálására?

Bucurestiből jelentik: A konverziós bizottság ma délelőtt átvizsgálta a konverziós javaslatához betértesztett módosításokat és elhatározta, hogy a külföldieket kivéve a konverzió hatálya alól. A konverziós törvényjavaslat végleges formájában ma kerül nyomdába és ez esetben a Kamara vasárnapi ülést tart, hogy a javaslatot letárgyalhassa.

Bucurestiből jelentik: A kormány ma rendeletet adott ki, amellyel az irodalmi termékeket és tudományos írásokat kivéve a cenzura hatásköréből. A jövőben csak azok a nyomdatermékek kerülnek cenzura alá, amelyek politikával is foglalkoznak. Az időközi nyomtatványok ugyancsak cenzurakötelesek a jövőben is, ugyanígy meg kell cenzuráztatni a rádióhíreket, az előadásokat és a látványossági mutatókat.

Tatarescu miniszterelnök egyébként ma terjesztette az uralkodó elé azt a dekrétumot, a mellyel az uralkodó felfüggeszti az ostromállapotot április másodikára, annak a hét vármegyének területére, ahol ezen a napon időközi választások lesznek. A hét megyéhez tartozik Ilfov megye is, így tehát az ostromállapot egy napos felfüggesztése a fővárosra is vonatkozik. Az uralkodó aláírta a dekrétumot. A miniszterelnök holnap Clujra utazik, ahol a liberális párt helyiségének erkélyéről beszédet mond a lakossághoz.

Teodorescu ipar- és kereskedelem-

ügyi miniszter elnöklete alatt tegnap este nagyfontosságú értekezletet tartottak a kontingentálás kérdésében. A beérkezett statisztikai adatok alapján ugyanis megállapították,

nyert, hogy a behozatal sokkal nagyobb, mint amennyit a rendelkezésre álló devizamennyiség megenged és ezért szükségessé vált a behozatal újabb csökkentése. A tanácskozás során elhatározták, hogy több olyan árucikk behozatalát, amely eddig nem esett kontingentálás alá, korlátozni fogják. Ezenkívül felemlik az import-árak behozatali illetékét, hogy ezáltal is javítsák a külkereskedelmi mérleget. A nyersanyagok behozatalát, amennyiben ezt a belföldi ipar szükségesnek tartja, elősegítik. Az importengedélyeket a Banca Nationala devizakészletének arányában adják ki.



Legyen állandóan



a háznál.



**Mindnyájan igazoljuk,**

hogy a Togal-tabletta nagyszerűen bevált:

Rheuma | Ischias | Ideg- és főfájás  
Köszvény | Spanyolnátha | Hüléses megbetegedések

esetén.

Ha az orvosok ezrei, köztük sok neves orvostanár a Togal jó hatását elismerő módon igazolja, úgy Ön is használhatja bizalommal! Togal kiválasztja a húgysavat, azonnali hatása és nagy előnye, hogy a gyomorra, szívre és a test többi szervére teljesen veszélytelen. **Togal nem pótolható!** A Togal-tabletták nagy elterjedtségüket gyógyult betegek ajánlásának köszönhetik. Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52. — A Togal-tabletta svájci készítmény.

## Életfogytiglani kényszermunkát kér az ügyész a sinaiai pör fővádoltaira

Bucurestiből jelentik: Ma reggel kilenc órakor, a sinaiai nagy per tárgyalásának újramegnyitáskor, az elnöklő tábornok megállapította, hogy Titulescu külügyminiszter, gyengélkedése miatt nem jelenhetett meg a tárgyaláson. Az elnök így, a bizonyítási eljárást befejezettnek nyilvánította.

A perbeszéd során Hotineanu ezredes-vádbiztos indokolta a vád álláspontjait. Egyenként foglalkozott a vádlottakkal és beszéde során felolvasott egy levelet, amelyet Cantacuzino-Greniceru tábornok írt Maniu Gyulához. A levél a többek között ezeket mondja:

„Drága lancule! Ugy te, mint Titulescu, aláírtatok a halálos ítéleteteket...

A vádbiztos beszélt Codreanu kapcsolatairól a merénylőkkel, kifejti, hogy a gyilkosságot Constantinescu tervezte ki, Fagarasról magával hozta Caranicát, majd bevonták az összeesküvésbe Belimachet is. A következő büntetések kirovását kéri:

Életfogytiglani kényszermunkát: Constantinescu, Caranicára és Belimachera. Az enyhítő körülmények figyelem-

bevételének esetén, minimális husz esztendő kiszabását kéri.

Ötől husz esztendeig terjedő kényszermunkát:

Zelea-Codreanu Cornelia, Cantacuzino-Greniceru tábornokra, Clime és Hodos vádlottakra, akiket összeesküvéssel vádol.

Színhely

Nizza | Montecarlo | Cannes

Rendező: Bolvári Géza.

Főszereplők: Magda Schneider, aki szebb, vonzóbb, mint bármely film: ében  
Willy Forst, aki elegánsabb, merészebb, ötletesebb, mint valaha.

Világsikerek!

Bucuresti | Budapest | Bécs

**Csak látásból ismerem!**

Jön!

CORSO!



A HÓNAPOK MULNAK, DE A

# PALMA Tartóstalp

MÉG MINDIG VALTOZATLANUL JÓ.

Ha új cipőt vásárol, vagy régit javított, követelje a Palma tartóstalpat.  
Ügyeljen a védjegyre!

## A feltámadási körmenetet

Dr. Pacha Ágoston püspök vezette. Aradon

Tizezrekre menő tömeg vett részt a körmenetben

Impozáns és külsőségeiben is gazdag demonstrációja volt Arad katolikus társadalmának a szombat esti feltámadási körmenet, amelynek fényét, vallásos pompáját emelte az, hogy a körmenetet dr. Pacha Ágoston megyéspüspök vezette. Dr. Pacha püspök az egyház legnagyobb ünnepén, amikor külsőségeiben és áhitatban legszebben demonstrálhat a katolikus vallásos tradíciói mellett, elhagyta rezidenciáját és Aradra jött megünnepelni hívei körében a Husvétot, a Feltámadás magasztos, szent ünnepét. A megyéspüspök szombat délután fél 3 órakor érkezett meg Aradra a timisoarai személyvonattal. Egy órát töltött a Minorita-rendházban, ahol kissé megpihent, majd fél 4 óra után autón a kórházba hajtatott, hogy meglátogassa a szenvedőket. Teljes órát töltött el dr. Pacha püspök a kórházban a betegek és vigaszra leginkább rászorulóknak között. A ferenc-rendi ápolónővérek kíséretében végigjárta az összes kórtermeket és minden beteghez intézett néhány résztvevő, bátorító és vigasztaló szót. A kórházból a Minorita-rendházba ment vissza és résztvett a körmenetet megelőző ájtatosságon. Rövid ájtatosság után megszólaltak a Minorita-templom harangjai és a körmenet elindult a templomból a főútvonal baloldalán a Városháza irányába.

Lélekemelő, impozáns látványt nyújtott a feltámadási körmenet. Tizezre tehető annak a tömegnek a száma, amely részt vett a körmenetben

és áhitattal kísérte a Legméltóságosabb Oltárszentséget diadalutján... Selyemzászlók árnyékában sorakoztak fel a katolikus társadalmi és hitbuzgalmi egyesületek. A baldachin alatt haladt dr. Pacha Ágoston megyéspüspök, kezében a Legméltóságosabb Oltárszentséggel. A püspökön kívül a baldachin alatt dr. Pazsity Bonaventura

## Üllő és kalapács

Az embereket az élet kétfelé osztja kivétel közöttük csak ritkán akad. Van, kit kalapácsnak rendel a sorsa, van, ki örökké üllő marad.

Ki milyen szerepre szánja önmagát, az élete aszerint sikerül. Vagy tőr és szenved egy életen át, vagy pedig tüni kényszerül.

Az üllő szerepe nem nehéz. Övé a munka és a gond, aki mindig áldozatra kész, aki másokért mindentől lemond.

A megoldást a sorstól várja, nem követel csak kérni tud magával sodorja az élet árja és örül, ha neki a morzsa jut.

A kalapács ünhitt bátor ember utján biztos léptekkel halad, céljának mindenkit alárendel nem kér vigaszt, tanácsokat.

Cselekszik, de mindig önmagáért nem tekint a mások érdekére, nem resteli, hogy a boldogságért a mások könnyét kell venni cserébe.

Az egyik tengődik száraz kenyéren a másiknak mindig jut illatos kalács az élet nagy kovácsműhelyében az egyik üllő — a másik kalapács.

GOLGA.

minorita rendfőnök és dr. Lakatos Ottó plébános haladtak a körmenetben. Az Oltárszentség előtt ment a papság és az Oltáregyesület tagjai, míg a baldachin után az Egyházközség, a Katolikus Kör és a magyarság vezető férfiai haladtak. A körmenetet az egyesületekhez nem tartozó nők és férfiak zárták be.

Egy órán keresztül zúgtak a harangok, mert a körmenet egy teljes óráig tartott. Dr. Pacha püspök ezuttal a hermelines cappa maiort viselte, azt a püspöki biborpalástot, amelyet csak a legnagyobb ünnepeken visel. A baldachint díszgyenruhás rendőrök vették körül és a katolikus cserkészek, valamint a harmadik centurio tagjai, akik példás, szép rendet tartottak fenn. A körmenet a Minorita-templomba kanyarodott vissza a főútvonal jobb oldalán. A cserkészek kürtszava üdvözölte a Legméltóságosabb Oltárszentséget a templom lépcsőjén és dr. Pacha püspök, mielőtt bement volna a templomba, megfordult és kezében az Oltárszentséggel, három irányba áldást osztott. A befejező ájtatosság keretében a megyéspüspök szeretetteljes, szép szavakkal üdvözölte híveit, akik ilyen impozáns számban gyűltek össze.

Dr. Pacha Ágoston a Minorita-rendház vendégeként vasárnap délutánig marad Aradon. Reggel 6 órától 7 óráig gyóntat a templomban, majd 8 pontifikálja a 10 órai ünnepélyes nagymisével teljes papi segédlettel. A nagymise keretében beszédet is intéz híveiknek. A megyéspüspök a Minorita-atyákkal költi el ebédjét és délután Aradon Németperegére utazik, ahol egy fiatal papot szentel fel az egyház szolgálatára.

## CORSO

Husvétii műsora:

## Kettős matiné!

D. e. 11 órakor:

3-5-7.15-9.15 órakor:

Vasárnap

Montecarlo bombázása  
operett  
és  
Lovasok bosszúja  
cow-boy-film

Manci és babája  
modern, különleges, zenés, humoros, táncos sláger-operett  
BÁRSONY RÓZSI — GEORG ALEXANDER  
Műsoronkívül a világhírű LEIMANN-JAZZ  
Hilde Hildebrand — Wolf Albach Retty

Hétfő

Montecarlo bombázása  
operett - és  
Lovasok bosszúja  
cow-boy-film  
Jegy Lei 6-8-12

Manci és babája

Kedd

3 órakor  
Montecarlo bombázása  
Jegy Lei 8.- plus 2.-

Manci és babája

Jegy Lei 10.- 15.-, 20.-



## A Biró és — az Ember

Néma küzdelem a törvényszék tanácskozástermében, ahol a sziv harcol a paragrafusokkal — Vulpe Constantin, Orezeanu Romul és Popescu tanácselnök nyilatkozata

**„A bírónak távol kell tartania magát a város társadalmi életétől»**

A törvényszéki tárgyalóteremben kevesen vannak. Néhány ügyvéd várja, míg rákerül a sor. Hátul a padosorokban az egyes ügyek vádlottjai, feljelentői és tanúi együttesen unatkoznak.

— Beismerem, loptam, — szól halkán a vádlott, — nem tehettem mást, éhezett a családom, munkanélküli vagyok...

A tárgyalás gyorsan véget ér. A vádlott beismer mindent, nincs mit tárgyalni. S a tárgyalóterem mögötti kis tanácskozásteremben megkezdődik a küzdelem. Harcol, érvel, rábeszél, verekszik — a Biró és az Ember.

S az asztalon áll nyitva a mindkettő fellett álló, rideg, könyörtelen törvénykönyv, amely nem ismer nyomort, éhséget, szenvedélyt, csak kettőt ismer: bünt és bűnhődést...

Ki győz a harcban...?

**VULPE CONSTANTIN főügyész**

irodájában beszélgetünk. Mit mondtat erről, a nagy harcról az a férfi, akinek kötelessége ridegen üldözni mindent, amit bűnnek deklarálna a könyörtelen Törvény?

— Én ügyész vagyok és nem bíró. Az én kötelességem minden esetben, amikor büntetést kérek, büntetést kérni. Ha azonban úgy látom, hogy a bűnösség kérdése vitás, úgy én magam kérek a vádlott számára felmentést. A bíróban

sokszor szólal meg az emberi könyörület, ami bizonyos mértékben befolyásolja is, azonban csak a törvény által megadott határig. Az a véleményem, hogy

**a bírónak lehetőleg távol kell tartania magát a város társadalmi életétől, mert sok esetben kötelezettséget, illetve lekötöttséget von maga után.**

A birói hivatás valahogyan más életmódot követel, mint az intellektuális többi osztályánál s ha ezt az elképzelést lehetne bizonyos mértékig megvalósítani, úgy a bíró százszázalékosan felülemelkedhetne az eseményeken s érzéseken.

**OREZEANU ROMULUS**, törvényszéki főelnök irodájában folytatom a beszélgetést. Felvetem ugyanazt a témát. A főelnök, aki még most is tárgyalásokat vezet le, már másképpen látja dolgokat.

— A bíró és az ember harcában a kettő nagyon is szépen kibékíthető.

**Adott esetekben a bírónak meg kell engednie, hogy az ember érvényesüljön benne**

és meg lehet találnia a módját annak, hogy a szájalom ne hozza összeütközésbe a paragrafusokkal. Amikor egy munkanélküli azért lop, mert éheznek, mert családját akarja életbentar-

tani, mert a viszonyok, a könyörületet nem ismerő kenyérharcok vitték a bűn útjára. A bíró megtalálhatja a módját annak, hogy a szerencsétlenül valamiképpen segítsen.

Az utóbbi időben nagyon elszaporodott a tiltott műtétek száma. A nyomor az oka a legtöbb esetben, amikor az anya négy gyermeket nem tud ellátni, az ötödik katasztrófát jelent életében. Legtöbb esetben nem is tudja, hogy büntetendő cselekményt követ el. Az ember maga elé képzei az anyát, aki önmagával viaskodik, akiben harcot vív az anyai érzés, a kimerítően reálisok parancsoló szükségességével s ilyenkor más szemmel tekint a történetek. Sok esetben érvényesült nálam a szájalom és bevallom, megelégedett voltam, amikor az Ember legyőzte a Bírót...

**POPESCU tanácselnök,**

az első szekció vezetője, érdekes hozzászólást adott.

— A bűneseteknél szerepel az ugynevezett végső szükség, amely büntetlenséget biztosít. A pár év előtt történt nagyarányú cortesti-i templomtűznél például sokan menekülés közben legázoltak, eltapostak egyeseket, akik közül többen súlyosan megsérültek, vagy meghaltak. A tettést nem vonták felelősségre. Miért? Végső szükségben, élete megmentéséért cselekedett. Vannak azután esetek, amikor az enyhítő körülmények valósággal a végső szükség határára mozognak. Egy urileány bűnbeesik és tiltott műtéten megy át... kénytelen rá, mert a társadalmi körülmények, szociális helyzete kényszeríti erre... majd nem végső szükség. Sokgyermekes anya, súlyos anyagi gondok, kétségbeesve várja az új jövevényt... emberileg érthető, ha „segít” magán. A mi büntetőtörvénykönyvünk ezeket az eseteket még nem sorozta be a végső szükség kategóriájába, de a bírónak módjában áll segíteni. Minden lehető enyhítő körülményt beszámít, a cselekményt esetleg vétségnek minősíti és ebben az esetben fel is függesztheti három évi próbaidőre a büntetést, szóval

**egy bírónak, ha az ember megszólal benne, módja van arra, hogy segítsen a megtevéden.**

A bíró kötelessége megvizsgálni minden lehető körülményt, társadalmi állást, gazdasági helyzetet, a büntetést megelőző okokat és — amennyiben vannak — találni kell enyhítő körülményeket. A mi büntetőtörvénykönyvünk egyébként módot ad arra, hogy a szájalom érzése érvényesülhessen a bíróban, mert széles körű jogokat biztosít számára.

— Hasonló a helyzet a nyomor miatt elkövetett bűneseteknél, amelyek végeredményben az ügyek nagy százalékát képezik. Teljes bűnbocsánatot nem adhat a bíró, mert sokszor elrejtendő példákat kell statuálnia, de olyan széles skálájú jogok állanak rendelkezésére, hogy módjában áll segíteni az arra érdemes szerencsétleneken, akiket a viszonyok kényszerítettek a börtön felé vezető útra.

Végső konklúzió? Ilyen nincsen. Nem is kell. A nyilatkozatokból megtudjuk, hogy a tárgyalások befejezésekor a kis tanácskozásteremben, ahol a Biró és az Ember harcol, kompromisszumok is jönnek létre. Az Ember nagyon sokszor legyőzi a Bírót és emberi együttérzés surran észrevétlenül a rideg paragrafusok közé. (m. r.)

## Rövidesen

### két vigjáték-sláger:

- I. **Hárman egy asszonyért.** Végtelenül szellemes, finom pikanti-riájú vigjáték. Rendezte LUBITSCH ERNŐ, Főszerepekben MIRIAM HOPKINS, GARY COOPER, FREDRIC MARCH és EDWARD EVERETT HORTON. (Central)
- II. **NAGY KATÓ** legújabb zenés vigjátéka: **Csak téged akarlak!** A férfi-főszerepben KARL LUDWIG DIEHL. (Select)

**Central-Mozgó:** Vasárnap és hétfőn, húsvét első és másodnapján: KAI-RÓI KALAND. Rendkívül szellemes, fordulatos cselekményű filmoperett, eredeti helyszíni felvételekkel. Főszerepekben: Renate Müller, Willy Fritsch, Leopoldine Konstantin, Gustav Waldau. Kiegészítő műsor: A legújabb Paramount hirdató és MICKY MAUS A LÓVERSENYEN. — D. e. fél 12 órakor matiné., d. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

**Select-Mozgó:** Vasárnap, húsvét első napján: AZ VAGYOK, AKIT SZERETSZ! Greta Garbo a iőszerepben. — Hétfőn, húsvét másodnapján, premier: SHERLOCK HOLMES UTOLSÓ KALANDJA. Izgalmas cselekményű film. Főszerepben: Clive Brook. Kiegészítő műsor: A legíríssebb Ec-lair hirdató és a hawaii-i vokálnégyes. Mindkét napon d. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

# Férjek 500 pengőtől 1000-ig

kapthatók a férjvásáron — Vicomtené, grófné, doktorné — Uj üzletág Budapesten — Házasság nélküli házasság — Beszélgetés egy kövér, nagybajuszu Amorról, aki prima előkelőségeket tart raktáron

Néhány héttel ezelőtt hangos botrány játszódott le Budapesten. A botrány hőse egy gyönyörű szép fiatal nő és egy öreg bácsi volt. A szép fiatal nő rendőri segítséget kért az öreg ellen, aki — mint a hölgy elpanaszolta, — mindenáron be akart hatolni szállodai szobájába. Az öregurat igazoltatta a rendőr s igazoltatás közben derült ki, hogy az erőszakoskodó férfi férje a fiatal hölgynek. A csendháborítási ügy kapcsán azután egészen különös dologról szerezhetett tudomást a rendőrség. Az öregur ugyanis elmondta, hogy a liget egyik kávéházban megismerkedett egy ural, akinek elmesélte, hogy özvegy ember, feleségét régen eltemette. Uj ismerőse azt ajánlotta neki, hogy nősüljön meg, ő tud számára egy csinos feleséget és Weisz Mór, — így hívták az öregurat — hajlott is a szép szóra. Másnap a kávéházban bemutatták neki leendő feleségét, aki a közös ismerős útján a házassághoz szükséges iratokra 500 pengőt nyújtott át.

Az iratokat a kávéházi ismerős segítségével a lehető leggyorsabban, szinte napok alatt beszerezték, ugyanolyan gyors témpóban megíjött a diszpenzáció és Weisz bácsi rövidesen ott állt az anyakönyvvezető előtt. Az anyakönyvvezetőnél lefolyt aktus után, a fiatal feleség közölte, hogy ő most hazamegy szállodai szobájába. Weisz bácsi nem értette a dolgot, csak akkor jött rá, hogy mi történt vele, amikor be akart menni felesége szobájába és az öregot hívott rá. Felesége szeméremvetette, hogy kávéházi közös ismerősükkel nem így egyeztek meg; Weisz bácsinak a házassághoz igénye nincs, hiszen 500 pengőt kapott s ez a pénz kifejezetten azért járt neki, hogy elmenjen a fiatal hölgyvel az anyakönyvvezető elé, egyébként máris beadták a válópert.

Weisz bácsi tehát áldozatul esett azoknak az ügynököknek, akik új üzletágot honosítottak meg Budapesten. Az új üzletág: a férjvásár.

## Hogy működnek a férjárások

A napokban érdekes jelenetnek voltam tanúja, amely azután alkalmat adott arra, hogy a férjárások működésével teljesen megismerkedhessem. A csillogó fénybe öltözött nagymezőucai lakásban, a mellettem lévő páholyban, a budapesti aranyifjuság három tagja ült. A fiatal emberek alaposan szemügyre vették a parketten táncoló hölgyeket, majd odaintették a pincért:

— Nézze, — mondta az egyik — legyen szíves, szóljon annak a hölgynek — s rámutatott a parkett egyik kivágottruhás hölgyére, — hogy szívesen látjuk egy pohár pezsgőre.

A pincér meghajolt:

— Azonnal szólok a méltóságos asszonynak.

A fiatal emberek nagyot nevettek, méltóságos asszony, talán csak nem grófnő?

A pincér komoly arccal válaszolt:

— Nem grófnő, de grófné...

Később én is odaintettem a pincért s kérdéseimre elmondta, hogy a kis táncosnő néhány nappal ezelőtt még igen egyszerű polgári név viselője volt. Apja gyárimunkás, persze most nem dolgozik, mert művész nő leánya nagyon szépen keres. A kis táncosnő fejébe vette, hogy méltóságos asszony lesz belőle.

**Kalap L. 135.—-től**

**Ing L. 170.—-től**

**Nyakkendő L. 35.—-től**

és az összes férfi divatoikkak legolcsóbban

**MANEA-nál,**

a megyeházzal szemben. 1113  
Consum-tag.

S néhány nappal ezelőtt férjhez is ment egy grófnő.

Ezen a két nyomon indult el az újságíró, hogy megkeresse a férjkereskedés ügynökeit.

Nem is került nagy fáradságba, hogy megtaláljam, az egyik fő férj-alkuszt, akit jól ismerek az éjszakai bilágban. A kövér, hatalmas bajuszu, modern Amor azelőtt a pesti kártyaklubok felhajtója volt. Most rossz világ jár a kártyaklubokra és ezért új foglalkozást választott. Trükkkel kellett megközelítenem, mert az újságírónak bizonyára nem mondta volna el üzleti titkait, így azonban mivel „egy közeli nőrokonom számára kerestem lehetőleg nagyon előkelő férjet“, széles mosollyal fogadtott.

S mielőtt én kérdezhettem volna, a következő kérdéseket szegezte nekem:

— Az illető tisztelt hölgy külföldi és ki akarják utasítani? Vagy pedig egyszerűen jó névre van szüksége, mert üzletet nyit? Vagy pedig, ne méltóztassék haragudni, de nekem ezt meg kell kérdeznem: esetleg egy gyermek számára kell a jó név?

(Közbevetőleg el kell mondanom, hogy férjfel, illetve nevet legtöbbször azok a hölgyek vásárolnak, akik külföldi származásúak és illetőségük s a budapesti rendőrség nem szívesen veszi tudomásul, hogy Budapesten tartózkodnak.)

## A gróf ur csak szerelemből nősül

— Erről később nyilatkozom — mondtam óvatosan — előbb nézzük, hogy kik jöhetnek számításba.

— Hát, azért se tessék megharagudni, ha kissé óvatos leszek. Megjártam már egypár-szor ugyanis, elmondtam, hogy mi van raktáron, felemlítettem egy-két nevet, a kuncsaft aztán nem jött el, később megtudtam, hogy suttymban, az én megkerülésemmel, férjhezment. Én meg lecsusztam.

— Szóval, nem tudunk üzletet csinálni?

Bajusza is eltorzul, úgy nevet:

— Az velem már, régen nem fordult elő, hogy én ne csináljak üzletet valakivel...

A bevezetés után végül rátérünk a tárgyra. Kiderül, hogy e pillanatban a következő urak állhatnak b. nőrokonom rendelkezésére:

1. *Vicomte*, garantált francia ember, aki már husz éve itt él Magyarországon és magyar állampolgár. Csak négyszer nősült eddig, tehát nincs tulságosan forgalomban a neve. *Ára az iratokon kívül 1000 pengő*. Az iratokon kívül közjegyzői irást is kapunk az elválásra vonatkozóan. A válóper házasságkötés után *tíz napra nyújtandó be*.

2. *Egy magyar gróf, aki hatszor nősült...*

Itt közbevágok:

— Talán gróf Nyáry Gusztáv?

Legyintés:

— Nem kérem, a gróf urat ismerem, de ő igazán csak szerelemből nősül. Igaz, hogy egy heti házasság után ő is el szokott válni. Az én grófom komoly férjfelölt. Nem is kerül annyiba, mint a vicomte.

— Pardon — szólok ismét közbe — de ha a vicomte magyar állampolgár, akkor...

— Azért a neve jó. Franciaország egyik legrégebb nemesi családjából való.

— Menjünk tovább, kérem.

3. *Van itt kérem egy csomó doktor. Jogi doktor, technikus doktor*. Ha önnek nem kell előkelőség...

## A fertőtlenítő szer feladata

a bacillusokat megsemmisíteni. Mindenek felett a

## HYPEROL

kellene előnyben részesíteni, mert hatása felülmúlhatatlan.

Minden pillanatban el kell készítenünk arra, hogy szükségünk lehet fertőtlenítő szerre. Sebésülés vagy sérülés a testen, irritáció a nyelésnél, vagy a kellemetlen hír, hogy szomszédja gyermeke vérhenyben, difteritiszben vagy más ragályos betegségben fekszik, mindezen esetekben fertőtlenítő szer azonnali használata rendkívül fontos.

Hyperol az ideális szer. Tegyen egy tablettát egy fél pohár vízbe és azonnal rendkívül erős és hatékony, egészen friss superoxydot nyer, amely mindenféle baktériust egyetlen pillanat alatt képes megölni. **Ön és gyermekei, öblögessék szájukat minden reggel Hyperollal és védve lesznek a bacillusoktól és betegségekkel szemben.**

Gondoljon arra, hogy jó, hatásos fertőtlenítő szert sem lenyelni, sem pedig mint egy cukorkát a szájban szétolvasni hagyni nem lehet.



FRIS superoxyd.

## HYPEROL

hol készítve, a legjobb fertőtlenítő szer és nem mérgező

Kapható minden gyógyszerárteremben és drogeriában  
Kis tubus 10 tablettával 30 lei  
Nagy tubus 20 tablettával 47 lei  
Gedeon Richter kármelcsé

Most még csak az üzlet technikai lebonyolítására vagyok kíváncsi.

— Üzlet az üzlet — mondja a férjkereskedő — mielőtt hozzákezdünk, *ön ad nekem 100 pengő előleget*. Mikor a hölgyet bemutatjuk, *fizetni kell a továbbiakat*. Én az elválás sirma lebonyolításáért garanciát vállalkok.

— *Garanciát?* — faggatom. — Hát a férfi meggondolja magát és nem akar elválni.

Gögös tekintet:

— Ugyan kérem! Aki engem ismer, az tudja, hogy én csak megbízható, *prima emberket tartok raktáron...*

Azzal bucsuztam a férjkereskedőtől, hogy jövő héten visszajövök.

— Legyen szerencsém — mondta udvariasan — akkor én a három urat előjegyzésben tartom.

Ugy mondta, mint egy vérbeli kereskedő, amikor rendelésről van szó.

B. B.

## Legolcsóbb

Női kalapok, Menyasszonyi és Aldozó korszorufatylkülönlegességek

## „HUNIA“

kalapgyár ARAD, Str. METIANU 4. Hunyady-palota. 1831

## Akar elsőrendű paplant készíttetni

eleső árban, prima anyagból, lelkiismeretes munkával?

Ha igen, úgy keress fel 52 év óta fenálló modern, speciális paplant készítő műhelyemet.

ugyszintén paplan felfrissítéseket mérsékelt árban vállalkok.

Szíves párfogást kér: **HAUBENREICH-cég** Arad, Str. Moria 3. sarok.

Kérem a céget össze nem tévesztetni.

1267



# Arad

## Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptató anyák és csecsemők, nő-  
vésben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbeteg részére.

### Ezt adja össze!

I. játszma ...	Lei	6.820,000.—
II. " ...	"	2.650,000.—
III. " ...	"	2.805,000.—
IV. " ...	"	3.125,000.—
Bucarestvár. kötv.		600,000.—
<b>Összesen ...</b>	<b>Lei</b>	<b>16.000,000.—</b>

azaz **Tizenhatmillió Lei**

Ennyi pénzt nyertek eddig a

## GOLDSCHMIDT BANK

szerencsés sorsjegyvétel. 1318

Vásároljon Ön is hagyományos szerencsés

**GOLDSCHMIDT SORSJEGYET!**

Színház—Művészet—Irodalom

### Soós István

képzőművészeti kiállítása a Kulturpalotában

Kiemelkedő művészi esemény számba megy az a képzőművészeti kiállítás, amely Husvét vasárnapján nyílik meg a Kulturpalota kiállítási helyiségében. Soós István kép- és szoborkiállítása egy klasszikus tudású és kulturájú művészember egyéniségét vetíti vissza, markanszínűen jelezve, hogy a művész a németalföldi és az olasz romantikusok erős ha-

### A közönség sorsfala a színházi pénztárnál

az újságírók vasárnapi és hétfői művészestje előtt

Az újságírók husvét vasárnapi és hétfői művészestje iránt óriási érdeklődés nyilvánul meg és az elsőrangú számokból összeállított művészest előreláthatólag a husvét ünnepek nagy eseménye lesz. A téli színház pénztárát már a mai nap folyamán az érdeklődők egész sora kereste fel, úgy, hogy a vasárnapi előadás jegyeinek nagyrésze elővételben elkelt. Ajánlatos tehát, ha azok, akik a vasárnap esti előadást meg akarják tekinteni, még vasárnap délelőtt megváltják jegyeiket.

A felfokozott érdeklődés természetesen annak a valóban nagyszabású és gondosan összeválogatott, ötletes műsornak szól, amellyel az est rendezője a közönségnek kedveskedik. A műsor egyes számaiban úgy a komoly művészet, mint a humor, sőt a divat is helyet kapott. Fellép a művészestélyen Solymosán Magda, aki Aradon tölti a husvét ünnepeket. Az Aradról elszármazott énekművész felfelé ívelő pályájáról, annak egyes állomásairól az aradi közönség a budapesti sajtó elismerő kritikáiból értesült. Solymosán Magda kristálytisza hangja, előadó készsége, be-

női divat legújabb kabát-, ruha-, és kalap-kreációi, cipő- és retikul-ujdonságai kerülnek bemutásra. A divatrevü Arad vezető cégei gazdag és modern anyaggal vesznek részt. Az estélyt szenzációsan szellemes konferánsz vezeti be, amellyel kapcsolatban a közönség számára külön meglepetést tartogat a rendezőség. Ugyancsak meglepetésnek számít a rendezőség a divat-revü vezető jelenetét.

#### FIGYELEM!

Van szerencsém tudomására hozni, hogy Aradon, a Piata Catedralei 10. sz. alatt

orthoped divat-c. poszelet nyitottam,

ahol e szakmába vágó összes munkákat, a leggyorsabbtól a legkomplikáltabbig pontosan vállalom. Tehát bőrkeményedés, tyukszem, bütyök, ereszkedett és ludaipás cipők készítését és végül különféle ludaipásbetétek készítését is vállalom Szives párt fogást kérek, kiváló tisztelettel: BOJITOS SÁNDOR.

### FILM KÖZLÖNY

Sherlock Holmes utolsó kalandja

Clive Brook legújabb bűnügyi filmje a Select-mozban.

Van-e szórakoztatóbb, érdekfeszítőbb és izgalmasabb élmény Clive Brook szenzációsan érdekes kalandor-filmjeinél? Bátran feltehetjük ezt a kérdést, mert az utóbbi időben friss vérkeringést, egészen újszerű, modern levegőt hozott néhány pompás bűnügyi dráma a kalandorfilmnek életrajzi formájába s ezeknek a bűnügyi drámáknak főszerepét Clive Brook, ez a remek karakterszínész alakította. Láttuk őt már mint Sherlock Holmes-t is egy felejthetetlenül érdekes filmregényben, amelynek főszerepét maszkjával, megjelenésének tökéletes eleganciájával és modorának biztos fölényével úgy mintázta meg, ahogyan Conan Doyle megálmodhatta. Ezuttal Conan Doyle egyik legérdekfeszítőbb novellájának film-

Hozott anyagból

### I. Löwy férfi-fehéreműt

a legszebb és szakszerű kivitelben, olcsó áron készít kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram  
Iancu 12., II. em.  
Koch mézsárszék felett. 850

hizelgő organuma, tehetsége a husvét művészest programjának egyik kiemelkedő értékét jelenti. Ugyancsak énekszámokkal, operaáriakkal szerepel a műsoron Róna Dezső operaénekes. Az ő kvalitásait ismeri és kellemes baritonját mindenkor szívesen hallgatja Arad közönsége.

A *Robgáho-duo*, az *Aufricht*-gyerekek zenei kettőse világvárosi nivót visz a színpadra. Jazz-attrakciójukban ott látjuk a nagyváros lüktető életét, melyet *grock*-i mozdulattal, *chaplín*-i mosollyal, hangszereik nemzetközi nyelvén adnak vissza. A duót a színházi zenészekből alakított és

### Mától kezdve frissen csapolt Azugai barna-sör AUER-nél. Vasárnap d. e. sörzene. 1342

tását diadalmasan levette, frissen, bátran és tele életörömmel találta meg önmagának egyéni kifejezőmódját.

Soós István kétségkívül azon kevesek között foglal helyet Erdély képzőművészetében, akiknek alkotása minden kritikát bátran vállaló művész. A kiállítás legrepresentatívabb képei, a „Kecskenyáj”, a „Solymos”, a „Faluszéle”, „Patakánál” romantikus témáikat friss, erőstónusu színeik harsogásával adják, melyekben ott zeng az erdők csendjének, az égbenyuló fenyvesek hallgatag, tiszta melódiája. Erős kompozíciós készsége bravuros perspektívákra ösztönzi, melyekben levegős mélységet nyer a táj minden figurális és valóbeli differenciáltsága. A francia miniatürfestők hü gondosságát csodálatos érzéssel egyesíti magában a naturalista technika markans nagyvonalúságával s a kép, melyet ad, maradéktalanul teljes egész. Más képein (*Csibész*, *Falusi élet*, *Szénagyűjtés*) színkeverésének finomságait csodálhatjuk. Figurális szobraiban ugyanaz a kompozitív erő feszül, mint nagy vásznain, kiemelve témájuk karakterisztikumait. Soós István kiállítása értékes élményt nyújt Arad műbarátainak és kiemelkedő sikere — reméljük — jelentékeny állomása lesz a művész további nagyjövőjű pályafutásának. (ab.)

kiváló muzsikussal kiegészített zenekar kíséri, Ungár Imre dr.-ral a pulpituson.

Eggy Ghyssa három tanítványa boszorkányos ügyességű akrobata-számokat mutat be, míg a Patak-iskola növendékei többek között a „Bár 1934” című frappáns hatású pantomimet is előadják. A műsor változatosságát emeli az SGA. „repülő tornászainak” eseményszámba menő attrakciója, amelynek keretében azokat a számokat is bemutatják, amelyekkel a budapesti nemzetközi versenyeken startolnak. A humort *Hacsek és Sajó* jelenetek képviselik, amelyeket *Wenczel Gusztáv* és *Boros Frigyes* adnak elő. Az újságírók művészestjének szenzációja a nagyszabású divatrevü lesz, amelyet *Faragó Böske* iparművész konferál. A

változata perog le a vásznon s a történések mozgatója Sherlock Holmes régi ellenfele, a hírhedt bűnöző-zeni: Mariaty, akivel élete legizgalmasabb kalandját játssza le a detektívek fejedelmé. Egy Londontól New-Yorkig elágazó gyémántrablás szálait bogozza ki Sherlock Holmes és a cselekmény színhelye legnagyobbbrészt egy oceánjáró, amelynek orvosa a hírhedt Mariaty büntársa. A film legérdekesebb és legizgalmasabb jelenete Sherlock Holmes vacsorája Mariatyval. Clive Brook remekbe szabott alakítása mellett egy seereg kitűnő epizódfigura emeli a művészi nivót.

**Pilisiné kozmetika**

### Tavaszi ujdonságok megérkeztek!

Elegáns női felöltők, modellruhák, gyermek-trenchcoatok

**RADÓ DIVATÁRUHÁZÁBAN**

Izlésben, minőségben, árakban utólrérhetetlen! 1108

**Fleischer Testvérek**

vas- és rézbutorgyára ajánlja vas- és rézbutorait legolcsóbb árban  
ARAD, Str. Ioan Russu 15. szám.



# Amit Goga elfelejtett

Írta: **Willer József dr.**, a magyar parlamenti csoport aradmegyei képviselője

A februárban összeült parlament eddigi munkásságának legszomorubb fejezete Goga Octavian idegenfaló interpellációja volt.

Szomorú, már az interpelláló személyére való tekintettel is. Ha visszagondolok arra a román politikusra, aki elsőnek hangoztatta a kisebbségi kérdés alapos megoldását, ha eszembe jut, hogy a megértő politikus nem volt más, mint a minapi gyűlölködő kirohanások dicstelen szerzője, akkor közismert előzékenységemnél fogva illik mélységesen elpirulnom — Goga Octavian helyett.

Szomorú volt biz ez a fölszólalás, tartalmánál fogva is. Nem éppen megnyugtató jelenség, ha egy Goga Octavian agitáló tehetségével rendelkező pártvezér kiadja a jelszót: ki a kisebbségekkel, ki velük még a meglévő szerény állásokból is. Az ilyen tónusra igen hamar akad visszhang és keserves dolog látnunk, hogy helyzetünk, ahelyett, hogy végre valahára enyhülne, egyre csak súlyosbodik, megértő barátok helyett, új, meg új ellenségek törnek az amugy is soványka mindennapi kenyerünkre.

Hiszen, ha legalább jogos aggodalmak fűthetnék Goga Octavian a kisebbségek térfoglalása, vagy — uram bocsá! — térhódítása miatt. — De épp az a baj, hogy ilyesméről még beszélni is vétek.

Olcsó dolog ma a magyar vasutasok száma előhozakodni. Persze, régi becsülete az embereknek az amnézia, a kóros feledékenység. Ki is emlékszik ma már arra, hogy ezek a most kipellengérezett vasutasok milyen becsben állottak tizenöt évvel ezelőtt! Akkor nem firtatták szörnyű fogyatkozásukat, magyar mivoltukat, hanem csak a rátermettségüket nézték. Nem volt elég román vasutas, szükség volt a magyarra s aki repatriálni akart, visszatartották az egyenlő elbánás, egyenlő előmeneteli lehetőség ünnepélyes ígéréssel. Vajjon ma már nem végzik el becsülettel a munkájukat, nem érdemlik meg azt se, hogy nyugodtan bevárhatnák a nyugdíjaztatás korhatárát? Meg kell nyugtatunk Goga Octavian, interpelláció nélkül is elbocsátották már vasutas testvéreinket százával, ezrével; a főnökből tisztviselőt, a tisztviselőből segédhivatalnok lett, a pályőrök egész sora pályamunkássá degradálódott, hogy helyet adjon boldogabb embertársának az őrházban. A postásokról is szó esett, de még a munkásbiztosító tisztviselőkről is. Csodálatos dolog: Goga, a jeles író, nem olvas újságot. Nem tudja, hogy egyetlen esztendő során hány magyar postamester, hány munkásbiztosítási hivatalnok került az uccára.

Ügyes dolog a multról célzatos állításokat megkockáztatni, az ember elterelheti a figyelmet a jelenről. Pedig érdekes volna tudni, hogy a mögöttünk lévő tizenöt évben, hány magyar embert neveztek ki — például bírónak. Tud-e megnevezni Goga Octavian csak egyet is? Egyet, — egyetlenegy, kérem szeretettel.

Megértem, hogy mély hatással volt a román hallgatóságra mindaz, amit Goga Octavian a városok sürgős elrománosításának szükségéről mondott. Egész sorát adta a városoknak, ahol többségben van a kisebbségi tisztviselő. Kicsire nem nézünk, az adatok türelmesek, lehet velük labdázni. Ki veszi a ragyogó filippika felében észre, hogy véletlenül csupa kisebbség-lakta várost nevezett meg a szónok? Kinek jut hirtelen eszébe, hogy a kisebbségi embernek szinte egyetlen lehetősége az elhelyezkedésre a kisebbséglakta vidék? Követelhetjük-e román barátainktól, hogy hirtelenében a színromán vidékek megnyugtatóan nagy területére gondoljanak, ahol csak amitt-amott akad kisebbségi alkalmazott. — Milyen valószínűség szerint kevesebb, mint ahány román tisztviselő Székelyudvarhelyen működik. Dehogy is pörlekedünk Gogával, dehogy is szerénytelenkedünk. Miről van szó? A kisebbségi munkaerők leszorításáról létszámuk arányára. Dörgő tapsviharral elfogadjuk: ne legyen egy árva legénykével több a hivatalos

kisebbségi statisztika 28 százalékánál se tantóbban, se tisztviselőben, semmi, de semmiféle közalkalmazottban. De ennyi aztán legyen!

Elfogadja Goga Octavian?

Nyugalom, drága felebarátaim: nem fogadja el. Mert nem az igazságot keresni, hanem a hatalmat. Egyszer eljutott hozzá, a mi hátunkon, a mi szavazatainkkal, most el akar hozzá jutni — a mi bőrünkön. Türelmetlen világban élünk, a kenyérgond egyre nagyobb s ezért egyre népszerűbb az eszkimók lebunkózásának követelése. Talán célhoz, talán hatalomhoz vezet.

De azért, ha ijesztő is a perspektiva, kétségbeesésre még mindig nincsen okunk. Vanak még higgadtabb koponyák, vannak még egészségesen gondolkodók, vannak még hazájuk érdekeit tisztábban látó politikusok, szép számmal.

Ha fejemre akarják olvasni magyar véreim a közelmúlt aggasztó tüneteit, megannyi áldatlan természet egy áldatlan vetésnek, ha meggyanusitanak, hogy szándékosan kerülöm az ünnepi hangulat megrontását, — én biz' azt se bánom. De csak azért is mélyen megelégedéssel mutatok rá a nagyont tehetséges lamandi miniszter válaszára, amelyben fején találta a szöveget: — „Nem lehet a kisebbségeket ilyen könnyen elintézni. Ez nemcsak jóérzésünkkel ellenkezik, de sérti a nemzetközi szerződéseket is, amelyeknek súlyos várfeladatunk melletti nagy szerepük volt a mai államunk megalakulásában. Ezeket a szerződéseket nagyon veszedelmes dolog volna most papírrongyokként kezelni!”

Okos beszéd, fegyelmezett koponya gondolata. Olyan koncepcióról tanuskodik, amely szerény, de tiszties életet szán a kisebbségeknek. Goga Octaviané mellett el kéne pusztulnunk.

Bevallom, illik elpirulnom a magam nevében is. Azért a szeretetért, mellyel a régi Goga iránt viseltetem.

## ERDÉLYI KASTÉLYBAN őrzik a gránátot, amivel keresztüllőtték Garibaldi kocsiját

**A XIX. század leghányatottabb életű magyar főura — A koltói kastély kincsét — Garibaldi magyar adjuvánsa — Az az orosz herceg mentette meg Teleki Sándor gróf életét, akinek feleségét a magyar főúr megszöktette a cár udvarából**

Költő, 1934. husvét előtt.

Petőfi Sándor életének legszebb napjairól beszélgetek a koltói udvarház mostani urával, Teleki János gróffal, a gróf ur atya: Teleki Sándor gróf meghitt barátja volt a költőnek. Egy koraőszi hajnalon barátkoztak össze Nagyváradban, a Csillag-vendéglőben és meghitt barátságuk eltartott addig, amíg a költő végzete beteljesedett...

Ott ülünk, szemben egymással, a koltói udvarház tágas szobájában. Ez a szála volt hálósobája Petőfinek, amikor esküvője után ifjú hitvesével elbújt a kíváncsi világ szemei elől. És elbeszélgetünk az öreg Teleki Sándorról, aki a tizenkilencedik század egyik legérdekesebb leghányatottabb életű egyénisége volt. Diskurzus közben azt mondja a gróf ur a hitvesének:

— Mutasd kérlek csak azt a lámpát...

Az őszhajú grófnő vigyázva leemel a szomszéd asztalról egy álló lámpát. A gróf ur lecsavarja a tetejét, azután ide adja nekem. Csodálkozva állapítom meg, hogy a lámpa: egy gránáthüvely. Az első pillanatban azt hiszem, hogy háborus emlék, amiből annyit őriznek szerte a világon mindenfelé. Aztán észreveszem, hogy keskeny ezüst tábla van a

szövegében nagy választék

**MOSKOVITZ**-nál

## Arcböre



**foltos  
tele  
pattanásokkal  
és nem tudja  
az okát?**

**TUDJA** meg, hogy mindazoknak, akik székrekedésben szenvednek — még ha csak könnyebb formában is — sohasem lehet az arcbőrük tiszta és vonzó. Milyen helyet észreveszi az első alkalommal, hogy belei nem működnek, szedjen Artint, az ideális hashajtót, amelynek hatása biztos és fájdalommentes.

ÁRA. LEI 20.— 33.— 88.—



Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye.

gránát oldalán. Rajta hibás ortografiával a következő felírás:

EVEL A GOLJOVAL LÖTTÉK  
Keresztül  
G a r i b a l d i Kocsiát  
szegédje és Kocsisza  
ekeset  
ő sértetlenül maradt  
CAPUA alatt  
October II.-án 1860-ban.

A gránátból készült lámpa másik oldalán érem. Garibaldi képével és körben a következő szöveggel:

GIUSEPPE GARIBALDI  
„Il mille”

A gróf ur megmagyarázza:

— Ezer bator, elszánt ember, köztük az atyám, kísérték el Garibaldit Sziciliából, ahonnan elindult, hogy megteremtse az egységes Itáliát. Ezek kapták meg ezt az érmet. Az ezek... „il-mille”

Teleki Sándor gróf érdekes élete meglehetősen ismert a magyar történelemben. Ka-

landjait, népek szabadságáért folytatott küzdelmét megírta ő maga is több kötetes emlékirataiban. Amde ezek az emlékiratok sok tekintetben hiányosak. Hiányoznak belőle részletek, amelyeket nem hozhatott nyilvánosságra a gróf, mert — a szereplők éltek még akkor, amikor az emlékiratok iveri nyomdába kerültek.

Apja életének ezekről az ismeretlen részleteiről beszél most nekem gróf Teleki János.

— Tancsics Mihály volt az apám nevelője Nagysármáson, ahol a szülei éltek. Az apám szabad gondolkodású ember volt. Fiatal korában Berlinbe került, ahol szoros barátságba lépett Lichtnovszky herceggel. Aztán Spanyolországba ment, ahol a karlisták csapatában küzdött. Elfogták és halálra ítélték. Mint élete későbbi során többször. A pápa és Lesseps Ferdinand közbenjárására szabadult ki. Visszament Berlinbe, ahol összebarátkozott Liszt Ferencel. Elkísérte őt oroszországi hangversenykörútra. Ez a turné nagy szerepet játszott az életében. Egy orosz hercegnő halálosan beleszeretett az atyámba, aki megszöktette a hercegnőt...

— Azután: megunták egymást és az egyik ment jobbra, a másik meg balra...

— Az atyám hazajött nagyatyám átadta neki Koltót, ide jött el nászutjára Petőfi is. Családi levéltárunkban megvan a levél, amiben

**Petőfi megköszöni a kétszáz forintot, amit az atyám neki kölcsön adott. De vissza is fizette...**

— Negyvennyolcban Bem hadsegédje volt, előbb pedig kővárvidéki főispán. Negyvenkilencben az oroszok elfogták. Az orosz csapatok parancsnokában rémülten ismerte fel azt az orosz herceget, akinek Szentpétervárott megszöktette a feleségét. Meglepetésére a herceg így szól hozzá: „Kedves gróf! Örülök, hogy találkoztam ömmel és megköszönhetem azt a szívességet, amit nekem tett...”

— Október hatodikán atyámat is kivégezték volna Aradon. Amde

**október ötödikén az orosz herceg segítségével sikerült megszöknie. Rózsa Sándor vezette át a határig. A neve ott fityegett az akasztófán, az aradul-nouli vár árkában, ahol a nemzet tizenhárom mártírja vértanuhalált halt...**

— Szerbián át Törökországba ment, de itt valahogyan egy osztrák hadihajóra cipelték éjjel. Az angolok szabadították meg. Anatóliába került, itt katona lett és Scender bey-nek hívták.

— Törökországból azután a Vulcan nevű hadihajóval Angliába ment. Ott volt akkor Kossuth is, aki nagyon megszerette őt. Egy darabig Kossuth Lajos megbízottja volt atyám, a legbizalmasabb természetű megbízásokat végezte el. Majd átment Franciaországba és bizalmas barátságba jutott a két Dumas-val, a fiatalal és az öreggel, valamint Victor Hugoval.

**Victor Hugóval együtt ő szövegezte meg a kiáltványt III. Napoleon ellen...**

— Ezért menekülnie kellett. Jersey szigeten, a csatornában élt együtt Victor Hugóval, aki később is úgy írta hozzá leveleit, hogy „a mon ami d'exil!” Pesten, a fiamnál megvan Victor Hugo összegyűjtött munkái, valamennyi kötet a szerző sajátkezű ajánlásával.

— Caprerába, ahova Garibaldi visszavonult, is elkísérte az olaszok nagy nemzeti hőseit. Amikor elváltak egymástól.

**Garibaldi a munkáját adta neki. Ezt az ereklyét már én ajándékoztam a milánói múzeumnak...**

— A kiegyezés után hazajött Koltóra. Rendbehozatta a kuriát, amelyet birtokunkkal együtt a szabadságharc leverése után elkoztak tőlünk és itt élt negyvenkét évvel ez előtt bekövetkezett haláláig. Utolsó kívánsága volt, hogy ott temessük el a parkban, az öreg somfaborok alatt, ahol Petőfi írta költeményeit...

— Itt is alussza örök álmát a tizennyolcadik század legfelvilágosultabb lelki magyar főura...

PAÁL JÓB.

Nézz meg a kirakatot  
**MOSKOVITZ**-nál

**Egy élet tanulsága**

**DERMATA cipők a legjobbak!**

## Husvét hétfőjén bezárulnak az „igazság kapui“

**Befejeződik a Szentév — Zarándoklatok Aradról és a világ minden részéből Rómába — Békét és a népek egyetértését várta a pápa a Szentévtől**

A világ minden tájáról összesereglett, beláthatatlan tömeg jelenlétében falazzák be Husvét másodnapján a Szentkaput Rómában, a szimbolikus Világosság Kapuját, amely 1933. április 2-án nyílt meg nagyszabású, fényes ünnepségek közepette. XI. Pius pápa Krisztus kereszthalálának tizenkilencszázados évfordulójára Szentévet hirdetett, amelynek célját „Quod nuper” kezdetű pápai bullájában így jelölte meg:

— Engedje a végtelenül irgalmas Isten, hogy a Szentév, amelyet megnyitunk, állítsa helyre a lelkekben a békét, adja meg az egyháznak azt a szabadságot, amely mindenütt megilleti és hozza meg minden népnek az egyetértést és az igazi jólétet.

XI. Pius pápa a rendkívüli szentévet, melyet az emberi megváltásnak tizenkilencszázados évfordulója alkalmából rendelt el: karácsonyi ajándékképpen adta a világ katolikusságának. Karácsony éjszakáján röpitette szét a táviró a világ minden tájára a hirt, hogy a pápa kijelentette a biborosi karnak, hogy az isteni megváltás ezerkilencszázadik évfordulójára rendkívüli szentévet és jubileumi bucsut engedélyez, amely 1933. április másodiktól Fekete vasárnapig tart. Ezt a kijelentést az egész világ örömmel fogadta és csakhamar megjelent a „Quo nuper” kezdetű pápai bulla, amely megerősítette.

A Szentév kezdetét megelőző napon, április elsején megtörtént a hagyományos és pompás szertartások közepette a szent kapuk ünnepélyes megnyitása, amely már a hívek ezreit vonzotta az Örök Városba. De a világ minden tájáról összesereglett ezeken kívül a láthatatlan tömegek százezrei, milliói is tanui lehettek a szertartásoknak, mert az egész ceremóniát közvetítette a rádió: amelynek segítségével még a Csendes Óceán szigetein is világosan lehetett hallani XI. Pius pápa hangját, amint a megnyitási szertartás zsoltáros szavait intonálta, sőt még az aranykalapács csengése is hallható volt, amint a pápa háromszor ráütött a kapu kövére:

— Nyissátok meg nekem az igazság kapuit! — mondotta a pápa a zsoltár szavaival... És megnyiták a kapuk, s kezdetét vette a Szentév, amely egész Itália idegenforgalmát annyira felfejlesztette, hogy arra évtizedek óta nem volt példa.

Aradról Husvétkor és Pünköskor is nagy, népes zarándoklatok indultak Rómába s a visszatérők színes, felejthetetlen élményekkel lelkükben hagyták el az Örök város falait.

Külön fejezetet érdemel a boldoggá és szentté avatások sorozata, amely a Szentév rendkívüli je-

lentőségét még emelte. Az első boldoggá avatás április 30-ikán volt, ekkor avatták boldoggá a „Jó Pásztor”-ról nevezett apácánővérek rendjének alapítóját, Mária nővért. A második boldoggá avatásra május 7-ikén került sor, amikor Gerosa Vincenzát, a bresciai irgalmas nővérek rendjének társalapítóját iktatták a boldogok sorába. Harmadiknak május 14-én a lucai származású Galgani Gemma, a „szenvedés virága” került a boldogok seregébe. A negyedik boldoggá avatott férfi volt a tiszteletreméltó Pignatelli József, a Jézus Társaság papja, majd április 28-án avatták boldoggá Lapouré Katalint, a „csodálatos érem” alapítóját. Junius 4-ikén maga a pápa a legünnepélyesebb szertartások között avatta szentté pünkösdi vasárnapján boldog Fournet András, a Szent Kereszt hadsereg alapítóját. A második sorozatban, a szentté avatások során december 8-ikán avatta ezentté a pápa a lourdesi pásztorlánykát: boldog Soubirous Bernadette-t. Ezenkívül még több boldoggáavatás történt a harmadik sorozatban, 1934. elején. A harmadik sorozat husvétkor fejeződött be.

A Szentév befejezése az eddigi ünnepségeket is felülmúló pompával folyik le Husvét hétfőjén Rómában. A pápa kalapácsütése jelt ad a Szent Kapuk befalazására. Ismét bezárulnak a Világosság Kapui, mert a Szentév sok-sok kegyelme, szépsége, lelki világossága sem tudta megértetni az emberiséggel a békességes szívű pápa szavait: „... állítsa helyre a lelkekben a békét... és hozza meg minden népnek az egyetértést, az igaz jólétet.”

Talán a Megváltás ezerkilencszázadik évfordulója azért mégsem suhant el az emberek előtt anélkül, hogy nyomot hagyott volna a lelkekben... A szent kapu husvét hétfőjén bezárul, több világosság nem ömlik ki rajta, de azok, akik himni tudnak, bizvást remélik, hogy eljön az idő, amikor béké, szeretet és nagy-nagy meglepedés tölti majd el az emberek szívét...

**A világ legjobb kerékpárjai**

**kedvező részletfizetésre kaphatók.**

Szenzációs olcsó gummi áruk.  
10 vezető márka nagy választékban.  
Gyermekkoosik olcsó áron kaphatók

**Hammer Zsigmond & Fia**  
Bul. Regele Ferdinand 27. 1182

### Egy régi párizsi bistróban

A négy falon a füst fakó nyoma  
És nemzedékek s elfutó korok;  
Most szállt le még csak Párizs alkonya  
S előttem zöldes absint vigyorog,  
Nem ismer senki, — én se ismerek,  
Riadt lelkeimmel küzdök, harcolok:  
— Hátha még tudok? Hátha még merek?  
Alkotó lelkem hátha fellobog?!

Talán korán is öszült meg fejem?  
És a lelkemben van még vad erő?  
Hátha magam itt végre fellelem  
S tettekre hajt e füledt levegő?  
Talán nem méreg ez a zöld ital  
S belőle új hang, új láng csap felém?  
S e szent tüzekből sarjad diadal  
S az élet mégis, mégis az enyém!

A csúf falon a füst fakó nyoma,  
De ez az asztal Verlaine asztala  
És tikkadt lompos ez a kis szoba,  
De itt ujjongott Baudelaire száz dala,  
E tört pohárból szivta mézes mérget  
Murger s a többi halhatatlanok!  
Miért gyötörne még tovább is kétség  
Hiszen örökké élnek a dalok!

Néhányat irtam én is s úgy lehet  
Tulélnek engem! Ebben hinni kell!  
De hogyha: nem?! Ne hajtsd le bus fejed,  
Figyeld amit az absint énekel:  
— Vagy — vagy! Az élet — higgyétek nekem —  
Csak a balgáknak kínos és nehéz;  
A halál: a legjobb s tisztább kegyelem  
S a legjobb ország, künn a — „Père Lachaise!”

ZOMBORY ANDOR.

### A walesi herceg „forradalma”

A herceg nem hord mellényt, de sapkát fog viselni.

Az angol fővárosban kitört a forradalom. A forradalom vezére és megindítója nem más, mint a walesi herceg. Ezek után nem is kell elárulni, hogy a férfidivat-forradalomról van szó. Az angol trónörökös ugyanis mint a világ férfidivatjának egyik diktátora, felkereste a most megnyitott brit ipari vásárt és sokáig időzött a férfidivat-osztályon. Egy sapkát nézegetve, így szólt:

— Hosszu időn keresztül blüncs módon elhanyagoltam a sapkaviselést, ezen a nyáron sapkában fogok járni — később kétsoros kabátot látott és itt ezt mondta: — A kétsoros kabátot azért szeretem, mert nem kell alatta mellényt viselni. — Ez általános csodálkozást keltett, mire a herceg mosolyogva kigombolta kétsoros kabátját és megmutatta, hogy nincs rajta mellény. Mindebből az következik, hogy néhány hét múlva minden elegáns ember mellény nélkül fog járni és nyáron sapkát fog viselni kalap helyett.

## 240 millió lejre büntette az aradi vámfőnök a tavaly leleplezett arad-megyei selyemcsempész-társaságot

Több száz millió lej bevétel volt Aradon a behozatali pótvámokból — Láto-gatás a vámfőnökségen —

### Az aradi vámhivatal egy lej évi bért fizet a CFR-nek az összes helyiségekért

Az utóbbi napokban leleplezett selyemcsempészés vizsgálata alkalmából az Aradi Közlöny munkatársa felkereste a vasuti állomás mellett levő aradi vámhivatalt. Trailescu lonel dr., aradi kereskedelmi és iparkamarai titkár jelenlétében tettem látogatást Florescu Stan vámfőnök-felügyelőnél, aki egyfolytában 16 évig teljesített szolgálatot a nagyforgalmu bucaresti-i vámhivatalban, majd néhány évig mint vámfőnök működött Curticion, ahonnan két és fél évvel ezelőtt az aradi vámhivatal vezetőjéül nevezték ki. Florescu főnök előzőképpen fogadta munkatársunkat és őszintén fejtárta az aradi vámhivatalt legfontosabb ügyeit. Megnyugvással állapítottuk meg, hogy mindennél ragyogó tisztaság, rend és pedantéria fogadja a látogatókat. A hivatali szobákat unjonnan festették, a falak mintái és az összes szobák világosak és majdnem olyan derűsek, jóvilágosak, mint Florescu vámfőnök.

— Meglepő ez az elegancia — mondtam —

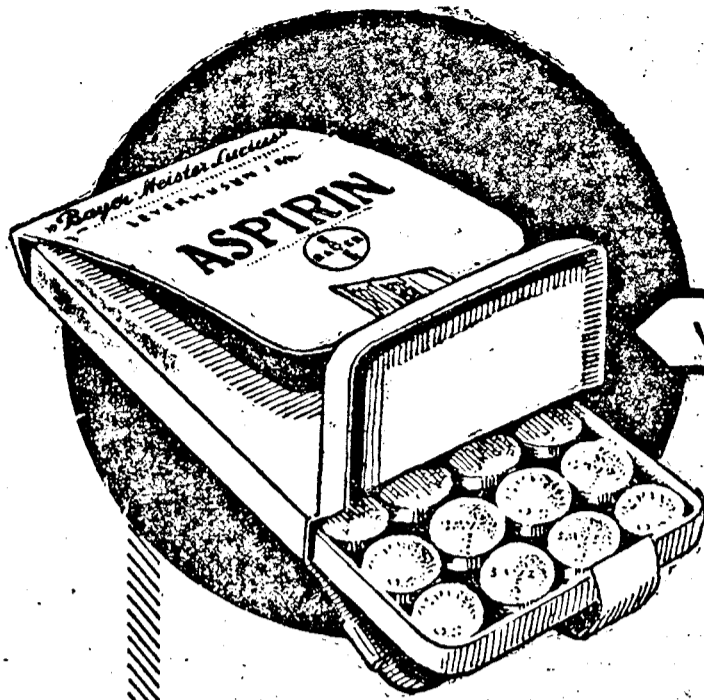
mert emlékszem, hogy főnök ur még tavaly is panaszkodott a hivatali helyiségek elhanyagoltsága miatt.

— Bizony, hosszú ideig küzdöttem a szobák teljes rendbehozatala végett, amíg azután néhány hónappal ezelőtt sikerült elérni azt, hogy a CFR jelentékeny összeget áldozzon és most tiszta szobákban folyik a fontos munka, — mondta Florescu főnök.

Finom szőnyegek, elegáns butorok között haladunk, amire a főnök mosolyogva jegyzi meg:

— Mindenki mondja, hogy alig lehet ráismerni ezekre a szobákra, mert tavaly még minden rettenetesen el volt itt hanyagolva, de házigazdánk, a CFR áldozatot nem kímélve, kiirtott minden ártalmas rovarot.

— Mennyi bért fizet a vámgazgatóság a sok hivatali szobáért és a nagy raktárhelyiségekért? — kérdeztem.

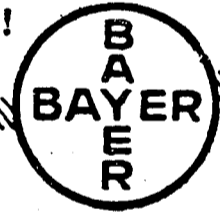


VALÓDI!

Saját érdekében figyelnie kell arra, hogy Aspirin-tabletta vásárlásánál tényleg valódi Bayer-kereszttel ellátott Aspirin-tablettát kapjon. Minden más készítmény — amely nincs ellátva ezzel a védjeggyel — tulajdonképpen nem Aspirin. Egészsége ápolásához csak a legjobb lehet a jó. Az Aspirin garantáltan ártalmatlan.

# ASPIRIN

egyedülálló az egész világon!



— Évente egy, azaz 1 leu házbért kap tőlünk a CFR.

— Egy leut? Hogy lehet ez?

— Ugy, hogy a vasut nem tekintti ezt üzletnek, nem akar az államon keresni és az egy leu évi bért csupán a jog elismertetése végett kéri tőlünk, mert ezzel igazolva van, hogy az egész ingatlan a CFR-é, nem pedig az állam tulajdona.

Ezután rátérünk az 1932. novemberben bevezetett kontingens behozatali rendszer miatt a forgalomban beállott nagy csökkenésre. Milyen a helyzet Aradon a behozatal korlátozása óta? Mennyivel esett a forgalom?

— Kivitelünk egészen jelentéktelenné vált — mondta Florescu — de az állam bevétele csak kevéssé csökkent a behozatali vámok póttelékének emelése óta, mert az csaknem teljesen kiegyenlíti az export csökkenése miatt elmaradt vámbevételeket. Az importból befolyó

## Soós István

festőművész  
szobor- és képiállítás  
a Kulturpalota kistermében  
Nyitva naponta d. e. 10–1-ig  
és délután 3–8-ig.

1296

Belépés díjtalan.

bevételeink most jóval nagyobb, mint a kontingentálás előtt volt. A belföldi gyárak nagy mértékben fellendültek és igen sok nyersanyagot használnak, amelyek vámjának póttaksája igen magas. Például egy vagon pamutnial vámjá csak 3200 lej, de a póttaksája jelentékeny. A nyersgyapjú pótvámilletéke vagononként 57.500 lej, a nyerspamutnialé pedig 47.500 lej. A gyapjufonállal dolgozó falusi lakosság számára behozott nyersnial után póttilletéket nem kell fizetni, a hatóságok éppen ezért szigorúan ellenőrzik, hogy az ilyen fonal tényleg a parasztság kezébe kerül-e. Általában véve kész iparcikk nagyon kevés jön be az országba, ez azonban nem áll a gépekre, amelyek vámmentesen hozhatók be és évente átlag 90-100 vagon gép érkezik hozzánk a külföldről.

— Melyek a külföldről bejövő favorizált készárúk?

— Szővőárúkból hoznak be legtöbbet, de például kötött gyapjucikkokban és selvedarukban semmi forgalom sincs. Már említettem, hogy az export jelentéktelen. Kukoricából, árpából, korpából, tollból, tüziából, diófőrönkből van némi kivitelünk, de az exportvám igen alacsony. A gyümölcsöt, tojást és más élelmiszert Curticion adják fel. A mi hivatalunk forgalma is csökken a súlyos gazdasági viszonyok miatt. Mivel azonban munkánkat az újabb és újabb intézkedések egyre komplikáltabbá teszik, a hivatalnokok számát nem lehet csökkenteni. Nehéz munkánkat jellemzik az alábbi esetek: van olyan szállítmány, amely után kétféle lej vámot szedünk be egy tételben, máskor viszont negyven különböző tétel után kell kétféle lej vámot számítanunk.

Ezután a főnök megmutatja a vámbevételi statisztikát 1930-tól a mai napig. 1930-ban 200 millió lej volt az aradi vámhivatal bevétele és ez 1931-ben 116 millió lejre, 1932. januártól 1933. április 1-ig, tehát 15 hónap alatt százmillió lejre csökkent. 1933. április 1-től a mai napig körülbelül 120 millió lej, amiből ez év január és február hónapban 16-18 millió lej a bevétel. A havi irkasszó most átlag 8-9 millió lej.

A különböző nagy csempészeti ügyek iránt érdeklődünk ezután. — Találkoztak-e már az aradi vámnál „fekete devizával” vagy csempészett valutával, arannyal, briliánszal? Mosolyogva feleli Florescu főnök:

— A legnagyobb csempészeteket nem a vámhatárokon követik el, hanem ott, ahol nincsenek vámörök, tehát ahol a csempészek azt remélik, hogy szabadon átcsempésztetik értékes áruikat. Nálunk és Curticion csak kisebb mennyiségű tiltott árukkal próbálkoznak az utasok, leginkább nők, akik kisebb-nagyobb mennyiségeket szeretnének vám nélkül behozni, de rendszerint ráfizetnek.

— Ugy tudom, hogy a főnök ur szokta elsőfokon kiszabni az aradmegyei csempészekre a vámbüntetését. Mostanig mi volt a legnagyobb vámbüntetés? — kérdeztem.

— Az, amelyiket a múlt évben az aradmegyei Tornea községnél elfogott selyemfonal csempészekre megállapítottam. Egy aradi nagy cég volt hivatalnok is benne van ügyben, amelyben rövid idővel ezelőtt hoztam meg a büntetésre vonatkozó határozatot.

— És milyen a büntetési összeg?

— 240 millió lej — felelte Florescu főnök.

— Jól értettem? 240 millió lej?

— Igen, 240 millió lej büntetést vettem ki a csempésztársaságra, de ezt a határozatot a felsőbb fórumok még nem hagyták jóvá.

240 millió lej. Hirtelen nem is lehet megállapítani, hogy hány évi elzárásra kell átváltoztatni ezt az óriási összeget, ha a legfelsőbb fórumok jóváhagyják.



La Reine des Crèmes

az eddig ismert szépítőszerek között a legsikerültebb. A korral járó ráncokat megelőzi és eltüntet.

La Reine des Crèmes  
PARIS

A hödölök bámulata követi a szép nőt!

A jótársaságbeli nők körében elismert az epidermis e jótévő szerének hírneve. „La Reine des Crèmes” (A krémek királynője) az arc bőr valóságos alapeleme és elérhetetlen összetételével megteremtette nimbuszát. Még ma próbálják ki e csodás krémet.

## Eljárás indul harminc amerikai petróleummágnás ellen

Amerika egész gyáriparában bevezetik a vegyes döntőbirásodást — Rooseveltn egyengeti a szakszervezeti mozgalom szabadságának útját

Washingtonból jelelik: A legutóbbi napok izgalmai után, amelyeket az autógyáripárban kitört bérkonfliktus okozott,

Roosevelt elnök tíz napra Floridába utazik, hogy ott kipihenje fáradalmait.

A legutóbbi napok azzal az eredménnyel jártak az Északamerikai Egyesült-Államok munkásmozgalmá számára, hogy Rooseveltn támogatása mellett az autógyárosok belementek abba, hogy az autógyári munkások korlátozás nélkül bármilyen szakszervezetbe beléphessenek. Green, az amerikai munkaadók szövetségének elnöke tegnap este közölte, hogy

a kormány az autógyáripárban létrejött megegyezést ki akarja terjeszteni valamennyi többi gyáripári ágra is. A többi gyáripári ágakban is megalakulnának a vegyes döntőbiróságok és a gyáripár minden ágában elismernék a munkaadók a munkásoknak azt a jogát, hogy szabadon csatlakozhassanak valamelyik szakszervezethez.

Harminc petróleummágnás ellen, közöttük a Shell Union Oil Corporation vezérigazgatója ellen a los-angelesi bíróság eljárást indított a petróleumipar kódexének megsértése miatt, amely Rooseveltn elnök jóváhagyásával már hetekkel ezelőtt érvénybe lépett. A bíróság vádirata szerint

a petróleumvállalatok azzal sértették meg a munkakódex előírásait, hogy a termelési

árnál olcsóbban adták el a petróleumot. Rooseveltn elnök tegnap levelet intézett a kongresszus pártjainak vezéréihez, amelyben a legszigorúbb eljárást követeli meg a kongresszustól a romboló tőzdespekulánsok ellen.

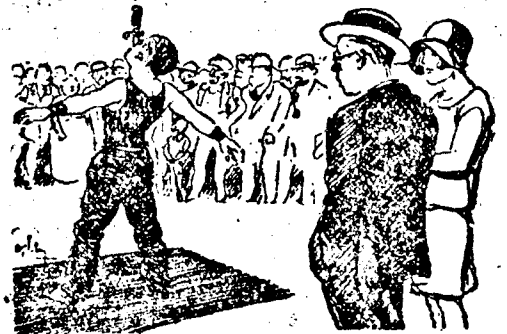
Rooseveltn szerint a spekuláció mostani formáját a legdrasztikusabb módon kell leküzdeni.

Az amerikai acélipárban a munkásság bérét április elsejével 10 százalékkal felemelik. A 40 óras munkáját továbbra is érvényben marad az amerikai acélipárban. A sztrájkoló textil munkások mellett a szimpátia kifejezésére

Clevelandban tüntetéseket rendeztek, amely alkalommal összeütközésekre került sor a tüntetők és a rendőrség között. A rendőrök végül könnygázbombák segítségével kergették szét a tüntetőket.

Rooseveltn elnök aláírta azt a törvényjavaslatot, amely a dollár elértéktelenedése következtében megkárosodott amerikai diplomatákat megfelelően kártalanítja.

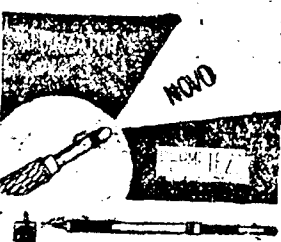
### A kardnyelő



— Nézd csak, a kardnyelőnek lyuk van a nadrágján...  
— ...és te ezen csodálkozol?

Fapermetezéshez, virágágyak öntözéséhez, meszeléshez használjon 1190

„NOVO”



permetező-fecskendőt. Kapható:

Wilhelm Hammer  
si Piul, Arad,  
Piata Avram Iancu  
No. 5-6.

Telefon 541.

### Szörme bundák, téli-kabátok nyári gondozását

szakszerűen, villanyerőre berendezett porológéppel, felelősség mellett vállalja

ENGELHARDT FERENC szűes  
Str. Eminescu 1. Vadászkiirt-szálló épület. 1280

# A válóperek budapesti hősnője

beszél férjhezmenési és válási rekordjáról. — Hét házasság, hét válás. —  
Ki a hibás, a férfi vagy a nő? — Mi kell a jó házassághoz?

## Az örök Éva elmondja regényes életét

Különös izzel berendezett lakás. Egymásba-nyíló három hatalmas szoba, modern, egyenesvonalu butorok mellett rokokót lehelő kis szekrény, nagyjelő almárium, öreges bőrdíván. Ez a lakás a maga tarka össze-visszaságában egy különös asszonyé, akivel az utóbbi idők most itt ül szemközt a szalon vörössel behuzott, aranyozott asztalkája mellett. E pillanatban Kriesbacheller Jánosné a neve, hangsúlyozom, hogy e pillanatban, mert egy évvel ezelőtt dr. Kovács Istvánnénak hívták, két évvel ezelőtt Abrahamson Gézánnénak, ezt megelőzően... de miért eírázom, ez az asszony itt szolidzabásu háziruhájában, nyhe puderhamvval az arcán (ruzszt nem használ), házassági rekordér: *Hollywoodot legyőzve, e pillanatban ő tartja a férjhezmenés és elválás világrekordját.*

A budapesti Kuria Lotz-freskós halljában figyelmeztetett rá egy ügyvéd, amikor mindketten utánanéztünk nyulánk, perzsabundás alakjának.

— Jól tessék megnézni ezt az asszonyt, szerkesztő ur, — szólt az ügyvéd — ez az asszony az ügyvédek öröme... Egyébként regényalak. Keresse fel, nagyon kedves, nagyon barátságos s megírhatja a beszélgetésükből az örök Éva alakját... Most válik elhetedszer s csak egy ízben mondták ki őt hibásnak a házassági bontóperben.

Nézem az asszonyt, akivel itt ülök szemben, ahogy rágyújt a karcsu cigarettára finom ujjával; vékonyvonalu száját, mélyenülő, egészen különös zöld szeméit... Délelőtt van, mintha valami fáradtságot vennék észre ezen a furcsán-szép arcon. Nehéz belekezdeni a főkérdésbe, nyíltan elmondani az újságíró azért látogatott el ide, hogy a válóperek rekordér-hősnője beszéljen házasságairól. *Mind a hétről.*

— Asszonyom, — hangzik a diplomatikusnak szánt kérdés — mi a véleménye a mai, a modern házasságról?

Felcsengő nevetés a válasz. Ezt a nevetést nem lehet elfelejteni, mintha két kristály poharat ütöttek volna egymáshoz.

— A modern házasságról? (Ujabb csilingelő nevetés)... vagy az én házasságaimról?

Nézésre, amely az előbb még derült volt, egy pillanatra elborul, mint amikor a nyári kék égbőltra fekete felhő uszik.

— Nem beszéllek erről szívesen...

Mély kondulással megszólal a falióra s utána dermedt csend támad.

Összebb huzza nyakán a ruhát, sóhajtság tör ki belőle s lassan lehajtja a fejét. Hullámos szőke hajára rátűz az ablakon bekukucskáló tavaszi nap. Aztán lassan, szinte megváltozik a hangja, beszélni kezd:

— Utóvégre miért ne mondanám el?... Azt

### Előkelő ház



— Nem látja fiatalember? „Gyönyöröknek a hátsó bejárata.”

hiszem, én vagyok a föld legszerencsétlenebb asszonya.

Valami mosolygás bujhatott elő a szám körül, mert felcsattan:

— Miért nevet?... Azért, mert a látszat ellenem szól?... Hogy azt hiszik róla, hogy férfievő vagyok? *Hét férfit fogyasztottam el jóétvágygal, megropogtattam a csontjait, megettem őket...*

Közelebb huzza a széket, ezüst cigarettadobozból friss cigarettát vesz elő, mélyen leszívja.

— Elhatároztam, hogy csak általánosságokat mondok, de mert nevetett... őszinte leszek.

— Nézze... Női kékszakkal vagyok? vegyük csak sorba.

— Tizenhat éves voltam, vidéki uri kuria egyetlen leánya. Emlékszik Maupassant „Egy élet” című regényére? Igen, ártatlan fiatal leány voltam és ő, a völégényem az egész megye legszebb férfia. Fekete, magas, jó lovas, kitűnő táncos... Szüleim nem akartak hozzáadni. *Megszöktünk. Így erőszakoltuk ki a szülői beleegyezést. Két hónap múlva megelstam a szöbaleányommal.* Igazam volt, hogy elváltam tőle?

Megváltja, míg az újságíró bólint.

— A második... Ügyvéd volt... Igen, ő vitte a válóperemet. Nem tudunk megegyezni. Ha utazni akartam, ő Pesten akart maradni. Ha színházba akartam menni, azt ajánlotta, menjünk kávéházba. A végén ott tartottam, hogy *ha kávéházba akartam menni, feltétlenül azt ajánlottam, hogy menjünk színházba.* Feltékeny volt az első úramra. Közös megegyezéssel váltunk el.

Kis szűnet.

— A harmadik... Abban az időben még gazdag voltam. Szegény kishivatalnok volt. Szinte türhietlen volt szerénysége. Azt akarta, hogy abból a pénzből éljünk, amit ő keres, az én vagyonomhoz ne nyuljunk, mert nem a pénzemért vettem el. Azt is mondhatnám, hogy nem bírtam a nélkülözést. *Neveltséges volt, hogy lopnom kellett saját pénzemből.* Veszekedtünk...

Az újságíró újra bólint.

— A negyedik... Kereskedő volt, vagyonom egy részét elspekulálta. Mikor a maradékhoz is hozzá akart nyulni, rájöttem, hogy ez az ember nem engem, a pénzt szeretete. Elég ok?

Bólintani kell.

— Az ötödik... Őt igazán szerettem. Gyönyörű hónapokat töltöttünk együtt. Azt hittem, hogy végre megtalálom a boldogságot. Tüdőbajos volt. Ő maga ajánlotta, hogy váljunk. Nem akartam. S akkor jött a hatodik. Teljesen ellentéte volt. makkegészséges, vidám, jókedvű. Férjem elutazott Lussimpiccolóba és egy nap váratlanul tért haza. Feltékenységi jelenetek... Beszéljek még erről?... A válóper után férjhezmentem a hetedikhez.

Most már nem is várja meg, míg az újságíró bólint, gyors liktetésű szavakkal kezd beszélni:



### ISTAMBUL

a kora tavasz e gyönyörű kirándulására.

Jelentkezéseket még néhány napig elfogadunk. Április 6—17-ig.

Indulás Constantinából. — Elsőrendű hajó, nagyszerű kényelem, tökéletes teljesítmény.

Részvételi díj 4200 lejtől. Felvilágosítások, prospektusok jelentkezések Serviciul Maritim Roman képviselőjénél.

Künstler Utazási és Vizumirodában  
Arad, Bul. Reg. Maria 24.



— Özvegy ember volt, „hozmányul” egy kislányt hozott magával. Bevallom őszintén, nem nagyon szerettem ezt a gyermeket, túlélnék, tüleletem volt, erőszakos és vad, egy perc nyugalm nem volt tőle. *En is gyereket vártam...* S amikor a kicsike megszületett, az uram gyermeke gyűlölte a kicsikét. Ugy kellett rettegnem, hogy egyszer valamit csinál... Ugye komikusan hat, de mint az anyaországán, védelmeztem gyermekemet — egy másik kis gyermek ellen. Egyszer valahogy magukrahagytam őket s össze-vissza csipte kicsikémet. Megvertem...

Sóhajtság.

— A hetedik... kedves ember volt, finom és művelt, Most ért véget a válóper. Még friss. Ne haragudjon, róla... róla nem beszélék...

— És hajlandó újból férjhezmenni?

Elgondolkodik.

— Nem tudom. *Az életem csalódás volt.* És mennél tovább töprengek rajta, annál erősebben üti fel a fejét az a gondolat, hogy *talán én vagyok az oka mindennek.* Egyszer tulszigoru voltam, egy szer túlelnéző. Talán kevésbé elnéző és kevésbé szigorúnak kellett volna lennem. Különben mit tudom én... *Az ember nem maga intézi a sorsát.*

— Még egy kérdés asszonyom... Ezekután mi a véleménye a férfiakról?

Ujra hallom a csilingelő nevetést:

— Persze, most azt várná, hogy a férfigyűlölet egész szótárát használjam... Nem. Azt hiszem, vannak rendes férfiak is, csak sajnos, én... azt is mondhatnám, hogy nem találkoztam velük, azt is mondhatnám, hogy nem vonzottam őket soha...

— Annyi tapasztalata volt önnek asszonyom, szabad még megkérdeznem, hogy véleménye szerint *mi kell a jó házassághoz?*

Remekbe faragott kezeit ráteszi a kis szalonasztalra. Szemében apró tüzek gyulladnak ki. Ez a sóhajtság, amit most hallok, valódi:

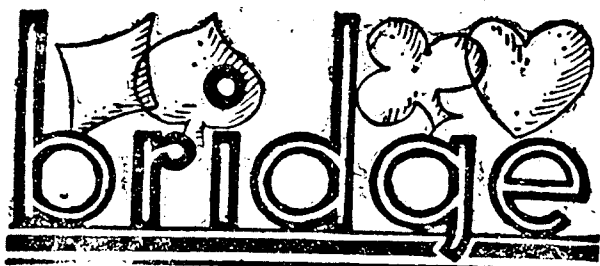
— *Ha én azt tudnám!*

A falióra mély hangján egyet üt. Vége a beszélgetésnek. Mindenről beszéltünk, de azt az egyet, hogy a válóperek hősnője hány éves, nem mertem megkérdeznem...

B.

# Balázs Magda kozmetikai intézetében

Bulev. Reg. Ferdinand 19. szám alatt végleges hajszál és szemölcs eltávolítás villannyal. Száraz, zsíros szintelen bőr megkezelése, tápgörös arc kezelése. Test-masszázs, helyi fogászás legújabb amerikai módszer szerint, állandó orvosi felügyelet. Olcsó árak, bérlet-rendszer. Tanítványok kiképzése



## Indítás színjáték ellen

A felvevő baloldalt ellenfelére hátra az első hívás, azaz a támadás bevezetésének feladata

Az első hívás sorsa gyakran a véletlentől függ, mert az indítóknak sokszor nincsenek támpontjai és csak saját lapjára, valamint az elhangzott bemondásokra támaszkodhat.

Ha több támadásra alkalmas színünk van, akkor gondosan ki kell válogatnunk közülük a legelőnyösebbet. Ha egy jó színünk sincsen, akkor vagy egy hosszú, vagy egy rövid szinből támadunk.

Elvettve az aduindítás ígérkezik a leghelyesebbnek; ha partnerünk bemondott egy szint, akkor általában itt támadunk.

Vizsgáljuk meg egyenként a fenti eseteket.

### Összefüggő lapok

Az összefüggő, rangban egymásmelletti lapok nyújtják a legelőnyösebb támadást. Ezek közül a legjobb az Ász—Király. Ez biztosít egy ütést, a kijátszás továbbra is az indító kezében marad, aki közben a felterülő asztal is megtekintheti, továbbá fontos tájékoztatást nyújt a partnernek s végül nem jár azzal a veszéllyel, hogy a szint a felvevő részére felszabadítjuk.

Nemzetközi szokás, hogy először a K-t játszunk ki és miután a felvevő ezt nem üti, partnerünk tudja, hogy az Á is nálunk van. Ha az Á-K magában, kis lapok nélkül van a kezünkben, általános szokás, hogy előbb az Á-t és utána a K-t játszunk le, ami partnerünknek lopási lehetőséget jelez.

Igen előnyös még olyan szinzel is indulni, melyből 3 egymásmelletti lapunk van, például: K—D—B, D—B—10, vagy B—10—9, mert ezek sem fenyegetnek felesleges ütés kiadásával. A K—D csoport megindítása főként akkor előnyös, ha a szin legalább 5-ös hosszúságú, mert ha színünk ennél rövidebb s a felvevőnél Á—B—x van belőle, akkor a K lehvásával egy ütést veszítünk.

A D—B-os szin indítása nem tanácsos, mert ha az asztalon van az Á—10, vagy K—10 és a felvevőnél az ötödik honnört, akkor egy ütést sem csinálunk e szinből, mely — ha a felvevő indítja meg — biztos ütést nyújt számunkra.

Ha az összefüggő lapokból indulunk és a szint folytatjuk, akkor ezen rangban egymásmelletti kártyák legalacsonyabbját hívjuk másodsorra. Ebből megérti a partner azt, hogy a közbeeső lap(ok) is nálunk van(nak). Így például Á—K—D-ből másodsorra a D-t, K—B—D-ből a B-t hívjuk.

### Ászos szinnek

Ha Á-os szinzel támadunk, sohasem hívunk kis lapot, hanem mindig az Á-t, mert egyébként kitésszük magunkat annak, hogy nem ütünk az Á-szal.

Ha az Á-t 2 vagy 3 kis lap kíséri, akkor e szin megindítása rendszerint hátrányos, míg 4 kis lappal csekélyebb az a veszély, hogy a szint a felvevő részére szabadítjuk fel, de így is előve feladjuk azt a reményt, hogy a K-t elfogjuk.

Általában nem tanácsos tehát Á-szal indulunk és így erre csak akkor határozzuk el magunkat, ha a többi szinnek még kedvezőtlenebbek az indítás céljára. Az Á-hívás csak szembebemondás, vagy 5 trikkes játék esetén indokolt, hogy megtartsuk a tempót és az asztal felterülése után további játékunkat eszerint irányíthassuk.

Szingli, vagy egyszer védett Á lehvása, ami rendszerint a szin feladásával jár, csak biztos adufogás esetén lehet előnyös.

### Szingli lap indítása

Igen kétéltű fegyver; lehet nagyon jó és lehet nagyon rossz. A partner tájékoztatása végett mindenestre ezzel kell bevezetni a támadást, még egy Á—K-os szin megindítása előtt is. A partner lopási szándékunkat rendszerint csak akkor érti meg, ha a lehvított kártya 6-os és D közötti lap, mert ha 6-osnál alacsonyabb lapot hívunk, akkor a partner esetleg hosszú színre következtet nálunk.

Általában csak akkor ajánlatos a szingli-hívás, ha adufogásunk van és ha az elhangzott bemondások alapján a partnert rövidesen ütést tudjuk hozni. Megkockáztható még teljesen ütéstelen lappal is, mint egyetlen reménység egy 4, vagy több trikkes játék megbuktatására.

Hátrányos viszont a szingli-hívás akkor, ha lapunk elég erős arra, hogy felvegyük a harcot az ellenfél bemondásával szemben, például: egy szinben Á—K-lyal és egy harmadik szinben egy középfügürával, vagy a aduval, amelyek között egy honnört van és melyekhez egy erős ötös mellékszin járul. Ha véletlenül 6 adunk van, nem rossz a szingli-indítás, mert a lopáshoz elég aduval rendelkezünk s a játék vége felé nem leszünk kénytelenek adut hívni, tehát a felvevő erejébe játszani.

Az egyetlen szingli-lap, amelyet sohasem hívunk? a Király.

### Hosszu szinnek

Egy 4-es, vagy hosszabb szint, hosszú szinnek nevezzük. Indítása rendszerint előnyös, mert csekély a kockázat arra, hogy a felvevő részére szabadítjuk fel a szint. Ha a hosszú szin nem tartalmaz honnört, vagy csak D, vagy B van benne, indítása nagy hátránnyal nem járhat. Viszont ha K-unk, vagy villánk (gábl) van, akkor az az érdekünk, hogy az ellenfél indítsa meg a szint. Ha a szin élén nem állnak egymásmelletti lapok, akkor mindig a legkisebb kártyát kell hívunk (kivéve, ha a 11-es szabály szerint játszunk).

Ha két hosszú szin közt választhatunk, döntünk amellett, amelyből csak D-ánk vagy B-unk van és ne indítsuk az Á-os, vagy K-os szint, ha azonban az

Világmarkájú **W. K. C** Waffenfabrik, Pat-Solingeni **W. K. C** ría, Brennabor, **Wanderer kerékpárok**, alkatrészek, külső-belső gummik legjobb minőségben, legolcsóbban **Veres László** műszerésznél 1195  
Bul. Reg. Ferdinand és A. Muresianu sarok

egyik szinben Á-unk, vagy K-unk, a másikban pedig villánk (Á—D, vagy K—B) van, akkor az előbbi szint indítsuk meg.

### Rövid szinnek

Ha egy szin csak 2—3 lapból áll, rövid szinnek nevezzük; a kettős szinnek dubletón a neve. A rövid szin indítása azzal a veszéllyel jár, hogy a felvevő részére felszabadítjuk, viszont előnyös azért, mert kivárhatjuk, hogy más, figurás, vagy villás színünk alá játszanak és kárításunk van arra, hogy dubleton esetén a szin harmadik lapját meglophatjuk. Rövid szinből mindig a legmagasabb lappal indulunk, legyen az akár kétszer védett B, vagy egyszer védett D is.

Indítás céljára legjobb dubletonok azok, amelyek két egymásmelletti honnört tartalmaznak és így nem fenyegetnek ütészéssel.

### Választás hosszú és rövid szin indítása között

Ha csak egy K-os, vagy villás hosszú színünk és 4-nél kevesebb adunk van, tanácsosabb egy rövid szinből indulni és megvárni, míg a hosszú szint alá hívják. Ha két K-os, vagy villás színünk van, akkor kevés a reményünk arra, hogy mindkettőt alánehívják és emiatt inkább indítsuk meg e hosszú szinnek egy-két, mint a harmadikat, mely rendszerint a felvevő erőssége.

### A partner szine

Ha a partner bemondott egy szint, induljunk ebből, kivéve, ha egy igen jó támadó színünk van, például: Á—K, vagy K—D—B-bal az élén, avagy ha egy szingli-lappal rendelkezünk, adufogás mellett. Ha partner szinét indítjuk, hívjuk mindig legmagasabb lapunkat.

Ha a partner szanzadut mondott, indítsunk egy erős szint, még pedig ennek legmagasabb lapját, legyen az akár egy kétszer védett D, vagy egy egyszer védett K is.

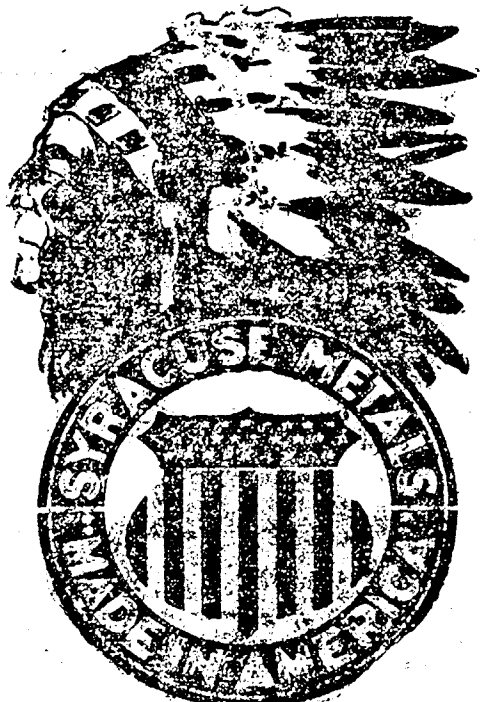
### Aduindítás

Az aduindítás azzal a hátránnyal jár, hogy gyakran behajlítjuk partnerünk egy adufiguráját és a játékot csaknem biztosan a felvevő kezébe adjuk. Alkalmazása tehát csak kivételesen tanácsos.

Az aduindítás csak akkor indokolt, ha mindhárom mellékszinben egy-egy figuránk, vagy villánk van. Előnye, hogy a mellékszineket a felvevő kénytelen alánehívni, továbbá, hogy az asztal aduinak fogyasztásával a felvevő lopási lehetőségeit csökkentjük.

Ha aduból csak D—B-unk van és a B-bal indulunk, a felvevő partnerünkkel tételezi fel a D-t és esetleg felénk ad egy rossz aduimpázt.

FÉNYES LORÁND.



## A „SYRACUSE“

csapágyfémek a világhírű Stanley Process hu tafolyamat után lesznek előállítva és így minőségük utolérhetetlen!

Különböző minőségek az összes üzemek részére. Speciális ötvözetek lokomotív-hívasági kocsik-Dieselmotorok és autómobilok stb. csapágyaihoz.

**SYRACUSE csapágyfémek kizárólag Amerikában készítenek**

óvakodjunk silány minőségű utánzatoktól, mert a védjeggyel és a „SYRACUSE“ névvel sok visszaélés történik.

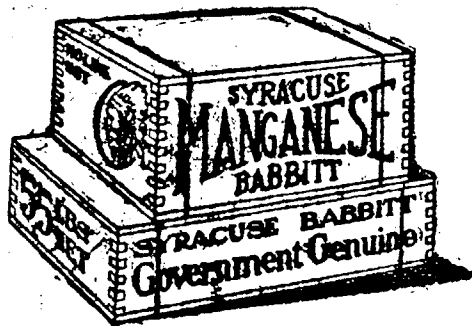
Vezérképviselőt Kelet-Európa részére:

**A. Kálmán Részv. Társ., Arad.**

Telefon 8—99.

Tévirati cím:

K a l m a n a A r a d



Ez a Syracuse fémek eredeti láda-csomagolása.



Ilyenek a Syracuse fém-témbék.

Ugyohánk a „Syracuse“ védjegyre.

# TAVASZI DIVAT

Irtá: RAPPAPORT RÓZSI.

Habár a nap még egy kicsit szeszélyeskedik és néha kissé hűvösen ontja sugarait, ez azonban nem gátolja a hölgyeket, hogy ujjonnan beszerzett tavaszi toillejtjeiket ne mutassák be az aradi körzön. Tehát hölgyeim, nézzünk egy kicsit széjjel, hogy mit diktál nekünk szeszélyes parancsolónk: Divat öfelsége.

Végignézttem egypár kollekciót Budapesten és megállapíthatom, hogy régen nem volt ilyen szép, fiatalos és mondhatnám praktikus a divat, mint az idén: nagyon sok kombinált komplé, csikos vagy sottis könnyű szövet-ruha, egyszínű, háromnegyedes bő kabáttal, néha fordított összeállításban is. Ez az a ruhadarab, ami ma nélkülözhetetlen egy elegáns nő garderobjából. Igen, igen, látom az aradi férjeket, amint elsötétült arccal gondolkodnak: „ejnye, ejnye, mit kell neki divattudósítást írni a mi róvásunkra?” Tehát Férjuraim, nyugodjanak meg, mondom, hogy a mai divat nemcsak szép, hanem praktikus is és ezt az „elmaradhatatlan” komplét nagyon olcsón össze lehet állítani, csak egy kis izlés és ügyesség kell hozzá. Mindnyájunknak van odahaza egy kimustrált szövetkabátunk, amit már ununk.

Tehát tessék a kabátot levágtatni háromnegyedesre, ha az uja raglánszabású, az csak előny, ha nem, tessék a vállat kiplakkoztatni, jól értsük meg egymást, a vállat kiplakkozni, a „gladiátorvállak” letűntek; a plakkozás egy vékony félholdalaku vatinréteg, amit a vállba dolgoznak be, nagyon előnyös, a vállat emeli, de nem szélesíti. A kabátot semmiféle gallér és rener nem díszíti, egyszerű egyenes, csak a hátra kell egy kis bőséget bedolgozni, öv nem jön rá, nyitott, a nyak alatt egy gombbal záródik. A kabáthoz nézzünk egy megfelelő könnyebb szövetet ruhának, nem muszáj, hogy ugyanolyan színű legyen, mint a kabát.

Nagyon csinosak a szürke kabátok, könnyű fekete ruhákkal, angolosan megvarrva, a nyak körül egy nagy színes csavart taft masnival, amit a kabáton kívül hordunk, a két szélét a vállhoz kapcsolva, hogy minél merevebben álljon. Nagyon csinosak a tavalyi teveször kabátok, háromnegyedesre levágva, egyszínű barna szoknyával és színes taft sottis bluzokkal.

Színekben nagyon divatos a kék minden árnyalata, a szürke, beige és a greige, ami ennek a két színnek a keveréke.

A kosztüm továbbra is tartja magát, klasszikusan angol, mint azelőtt, színes línó, sottis taft és a nagyanyáink idejéből feltámadt kis csipke bluzokkal.

Az estélyi ruhák gyönyörűek, színes muszlin, orgona és imprime anyagokból. Nagyon szépek a taft ruhák, oldalt felsliccelve, ami alól pikánsan villan elő egy-egy csipkés vagy trillós alsószoknya.

A kalapdivatban is alapos változás állt be: a tavalyi hetyke kis ferde sapkákat most arcból egészen kicsapott bébi-fejkitőszzerű kalapok helyettesítik, melyek a homlokot egészen szabadon hagyják. Nagyon divatos a „bolero” fazon is. Ez egy laposfejű széles, egyeneskarimájú kalap, mely azonban csak kevés nőnek áll jól. Anyagok: egzotikus szalma, fitc, jersey, angora és taft.

Cipőkben: perugia és greco, Páris leghiresebb cipészei valami egészen merészet kreáltak: a megszokott, kivágott félcipőket egészen a bokáig megmagasították, ami szerintük csak átmeneti állapot, mert be akarják hozni, horribile dictu, a magasszárú fűzős cipőket. A párisi nők, akik minden újdonságot örömmel fogadnak, ezuttal kissé idegenkednek ettől az újabb divathóborttól.

Harisnyákban nagyon hordják a világos matt selymeket, melyeket a lábfejnél egy tenyérnyi nagy aszur-motívum díszít.

Elragadó táskákat láttam egy Váci-uccai kirakatban: nagy mintájú taftból borítékformában fémzárral, melyhez ugyanolyan anyagu sált visel az elegáns dáma. A táska belül gyönyörűen van kidolgozva, egy négyszögletű flap-jackkel, mely zipp-zárral csukódik.

Hölgyeim, kívánok Önöknek. Boldog Húsvéti Ünnepeket, egy szép új komplét, magamnak pedig férjeik bocsánatát.



*Érti az öltözkedést -  
Érti a fodrászatot -  
Érti hogyan illatosítsa magát*

**N**apszerűség — siker — csodálat — nem csak a szerencse, vagy a szépség követekeményei, hanem főleg az intelligens kényeeredményei. Lehet-e reménye sikerre még egy valóban szép nőnek is, ha az 1890-ben divatos Malakoff-frizurával, toronymagas, hamis hajból készült konttyal járna? Ugyan ez áll a parfümökre is! Vége azoknak az időknél, amikor önagsága néhány csepp erős parfümöt cseppentett szemöldökére vagy a kabát bélésébe. Hogy a modern vonallal harmonizáljon, a mai divat egészen mást ír elő, valami gyengédei. Épen ezért a híres parfümke-

sztők, és Lady az élükön, egész művészetüket és fantáziájukat egy finom illatozó parfüm készítésére koncentrálták. Frissítő fürdő után, ha bőre bársonysima, dörzsölje le testét Chat Noir kölnivizzel, tegyen néhány cseppet a zsebkendőjére és a hajára és olyan illatár veszi körül, amely anynyira egyéniségéhez fog tartozni, mint bőrének hamvassága, ajkának ivelése, szemének csillogása.

*Tömény parfüm sokaknak túlságosan feltűnő, de valóban szinte hozzátapad ruhájához és kabátjához, minthogy pedig idővel megromlik, rossz szagot áraszt. Ha Chat Noirt használ, mielőtt elmenne hazulról, illatár terjeszt maga körül, amely hűvös, bájának egyik részéből, látszik áradni.*

EAU DE COLOGNE

Chat Noir



Lady

# Csábító mosolyra fanította növédekait egy leányiskola tanárnője

Mrs. Clean érdekes magánóriái -- Az iskolaigazgató furcsa kalandja  
a csábmosolyu osztályban

New-Yorkból jelentik: A világ legnagyobb városának minden héten akad valami rendkívüli szenzációja. Ezuttal az egyik new-yorki felsőbb leányiskola növendékei és azok szülői, meg rokonai élnek nagy izgalomban, egy egészen különös esemény miatt.

Az izgalmak középpontjában egy látszólag jelentéktelen eset áll. A leányiskola egyik tanárnőjét, Mrs. Cleant hirtelen szabadságra küldték. A kedvenc tanárnő eltünése nagy riadalmat keltett, sok szóbeszédre adott alkalmat, míg végre azután kiderült, hogy a tanárnő hirtelen szabadságolását egészen szokatlan dolog idézte elő.

Mrs. Cleant növendékei nemcsak, mint tanárnőt, hanem, mint nagyvilági hölgyet is rendkívül becsülték. A tanárnő, aki földrajzot tanított az iskolában, órájához egészen különös tantárgyat illesztett, amely az iskolai hatóságok későbbi megítélése szerint, nem való volt fiatal leányok, bakfisok számára. A tanárnő ugyanis csábító mosolyra tanította növendékeit.

A tantárgyat úgy adta elő a tanárnő, hogy fellépett a katedrára és ő maga elkezdett észvesztően mosolyogni. A bakfisok el voltak ragadtatva és igyekeztek kitűnő tanárnőjüket mindenben utánozni. Rövidesen az egész osztály mosolygott és nem sokára akadtak növendékek, akik „felelésre” is jelentkeztek. Kijöttek az osztály elé és mosolyogtak. A többi leányokból zsúri alakult, amely rendkívül szigoruan végezte munkáját és a csufolkodással sem takarékoskodott, ha valamely bakfis csábmosolya nem érte el a kellő mértéket. A baj csak ott volt, hogy a bakfisok egy ilyen mosolyóra után, komoly arcfájást kaptak az állandó mosolygyakorlattól. A tanárnő különben figyelmeztette is őket, hogy ezen a téren csak úgy lehet valaki tökéletes, ha sokat gyakorol.

Nem csoda, ha a leányok valósággal istenítették tanárnőjüket. Minden rendbe is lett volna, azonban az egyik nap váratlan esemény történt. Mrs. Clean éppen mosoly-óráját tartotta, amikor kopogtatás hallatszott az ajtón. Belépett az iskola szigorú igazgatója. Mint máskor is, a leányok hirtelen felálltak a padban és úgy üdvözölték az igazgatót. Az igaz-

gató meglepődötten biccentett fejével és bátorító pillantást vetett a tanárnő felé. De csakhamar nyugtalan lett, idegesen igazgatta nyakendőjét és zsebkendőjét, majd jobbkezevel megigazította frizuráját. Akárhová nézett az osztályban, mindenfelől csábítóan mosolyogtak felé a leányok. 32 csábmosolyu leányarc szegeződött rá, noha a tanárnő már rég megszüntette a mosolygást és ahelyett sápadtan figyelte a történendőket. A táblához lépett és

igyekezett jelt adni növendékeinek, de azok nem hagyták magukat zavartatni. Végre egy eleven férfi jött a terembe, akin kipróbálhatták, hogy mennyire haladtak eddig a nemes tudományban. Mindegyik leány oly kacéran mosolygott, ahogy csak tudott és egyesek még fejük ide-oda mozgásával is növelték a hatást. Az igazgatónak fejébe szállt a vér, valami megmozdult a szíve táján is és már-már ott tartott, hogy megőrül a fiatal leányok látható vonzalmának. De hirtelen magára eszmélt, nagy energiával szigorú ráncokba kényszerítette arcát és a tanárnőt behívta az igazgatói irodába. Hogy az igazgató mit beszélt a tanárnővel, az alighanem sohasem kerül nyilvánosságra, annyi bizonyos, hogy Mrs. Cleant, még aznap áthelyezték Amerika egy másik városába büntetésből. Ezzel azután meg is szűnt a mosolyóra a new-yorki felsőbb leányiskolában.

# A DIANA

## pályázatok eredménye.

Pályázatunk, mely a legszélesebb körökben keltett érdeklődést, tervszerűen befejezést nyert. A zsúri a döntést titkos szavazatok útján hozta és a szavazatok zárt borítékban Dr. Morariu közjegyző urnál voltak letétbe helyezve. A borítékok kinyitása a királyi közjegyző jelenlétében történt; a zeredmény és ennek megfelelően a pályázatok a következő pályázóknak ítéltettek oda:

az I. díjat 5.000 lej a 10. sz. pályamunka: Lotz Vilmos ur, Sibiu  
a II. díjat 3.000 lej a 2. sz. pályamunka: Sonnenwirt Zoltán ur, Arad  
a III. díjat 2.000 lej az 1. sz. pályamunka: Mohy Sándor ur, Satu-mare  
a IV. díjat 1.000 lej a 21. sz. pályamunka: Szopos Kálmán ur, Bucuresti

Azonkívül még 20 vigaszdíj — közöttük még egy további pénzdíj — került azon pályázók között kiosztásra, kiknek névsorát már első közönségpályázatunk eredményének kihirdetésekor közöltük. Ezen említett vigasz-pénzdíjat a zsúri MIRCEA MARCOI és BRATA-SANU P. százados uraknak, Alba-Iulla és Th. ZAHARIA, ur, Baduleasa, ítélte oda.

A második közönségpályázatunkra is több ezer véleményt kaptunk fogyasztóinktól, akik a díjmegállapító zsúri ítéletét a következő sorrendben — ha nem is találták el pontosan — mégis megközelítőleg megfejtették.

Az első díjat, Lei 10.000 nyert:

Inginer Fr. Schadt, Campina, Judetul Prahova Str. Grivitei 39.

Edith Simon, Timisoara, Str. Miron Costin 8.

Plohn Ernest, Timisoara, I. Calea Circumvalentiunei 6.

Homán Béla, Rimetea, Jud. Alba.

Az V., VI., VII., VIII., IX. és X. díjat, egyenként Lei 500 nyerte:

Barbara Frank, Timisoara, Bemgasse 9.

Bereczky Ferenc, Cooperativa de Consum „Hangya” Viile Saturnare.

Aurora Gidófalvy, Cocosi, U. P. Tg.-Mures.

Emilia Serbren inv. Turda Uzinele Solvay.

Tassy István, Arad, Str. Tribunal Dobra 4.

Weisz László, Arad, Bulev. Regele Maria 13.

Ezen közönségpályázatunk résztvevőinek további 50 vigaszdíjat juttattunk. A nyertesek névsora ezen újság kiadóhivatalában megtekinthető azonkívül levélileg is értesítettük a vigaszdíjak nyerteseit.

Közönségpályázatunk eredményének kihirdetésekor nem mulaszthatjuk el sok ezer barátunknak köszönetet mondani fáradozásukért, értékes tanácsaikért, elismerő leveleikért, melyekkel ragaszkodásukról biztosítottak bennünket. Bizalmukban nem fognak csalódni, mert minőséggarunkkal várakozásaiknak mindenkor meg fogunk felelni.

ERDELYRESZI DIANA FORGALMI  
R. T.

## Trenchcoatok Moskovitz-nál

### A zeneművészet csodája



A huszadik század legújabb vívmánya, a zeneművészet nagy csodája: a kutyaphon.



# H I R E K

## Husvét . . . tavasz . . . feltámadás . . .

A kereszténység legmagasztosabb napján, a Megváltó feltámadásának emlékünnepe az Anyatermészet is feltámad s eljön az új életet ígérő, napsgaras, varázslatos Kikelet . . . Amikor a borongós, zord tél fagyának olvadásakor az első mosolygó, verőfényes nap reánszörja éltető sugarait, új életre kel ember, állat, fű, fa, virág egyaránt . . . Három nagy csodát visz véghez most a tavasz . . . Elhossa a Természet pompás megújulását, a Husvétot, amely ünnepi fényvel hinti be lelünk legsötétebb zugait is, Istenhez emeli és vigasztalja, újabb reményekkel tölti el a fáradt emberi szíveket . . .

Nemcsak az új husvétot hozza el a tavasz, hanem messze a múltba tűnt, régi husvétkok bájos emlékét is feltámasztja a szívekben. A husvéti lo-csolkodás szép, hagyományos szokása is kezdi elveszíteni divatosságát. Milyen csodálatos valami pedig az a rózsavíz! Egybeolvasztja az epedő vágyakat, amelyek aztán szépen összeolvadva a házasság szent révébe vezetnek. Hányszor volt a lo-csolkodás, piros tojás, husvéti sonka és kalács a legbiztosabb ut az Oltárhoz . . .

A tavasz beköszöntésével a legridegebb ember is érzi, hogy egy kis idealizmus, szentimentalizmus, költészet nélkül az élet mit sem ér. Üres, mint az aranykehely, amelyből a tüzés bor hiányzik. Milyen hátával kell gondolnunk azokra, akik megmutatták nekünk az ünnep örökszép legendáit, akik a ridög valóságát az illúzió fenséges köntösébe burkolták . . . A régi husvétkoknak meg volt a maguk szent öröme minden emberfia számára. Az öregek emlékeztek, az ifjak csókkal jegyezték el magukat, a gyermekek pedig vidám zsvájjal kergették a tavaszi pillangót . . . Ezer forrásból bugyogott fel az öröm Husvét napján. Ezen a napon elhiite, mert érezte mindenki, hogy érdemes élni . . .

A Karácsony a zordon tél pásztortüze, a Husvét a tavasz szent ünnepe . . . Ha nem volnának, elpusztulnának a lelkek, mint a virág a viharban, meleg napfény nélkül . . . Összedobban az emberlőmegek szíve, amikor megszólal a husvéti harangszó és minden jó lélek siet Isten házába, hogy ezen a szent ünnepen a nagy Alkotóhoz forduljon tisztá, hálás szívvel, zengő ajkakkal . . . A nagy-péntek áhitatos gyásza és a nagyszombati körmenet zsolozsmái után minden hívő lélek megtisztul és bizakodva tekint az új tavasz elé . . . Mert Boldogok, akik hisznek, övék a mennyek országa. . .

CSIKY KÁROLY.

— AZ ARADI KÖZLÖNY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a husvétii ünnepek után szerdán reggel a szokott időben jelenik meg.

**Beretvás és Sarlós**  
Budapest IV.,  
Váci-ucca 20.

**BURBERRYS**  
felöltők

**FÉRFI FEHÉRNEMŰ KÉSZITŐK**  
**NYAKKENDŐ KÜLÖNLEGESSÉGEK**

**KALAPOK**  
**KEZTYŰK**

angol  
uri divat

— Kulturdélután Gaiban. Az „Astra” román kulturegylet vasárnap délután 3 órakor előadást rendez a gai-i kulturházban. Két kitűnő előadó lép az emelvényre ez alkalommal és terjeszti a műveltséget. Előadja dr. hatósági orvos a „Tüdő-vészről” tart. előadást, míg Barbat Coriolan rendőrkapitány „A mai fiatalág erkölcsi” címen fog értekezni. Belépődíj nincsen.

### Halk kérdések évfordulóra

Írta: JAKAB GÉZA.

Jó élni mégis csendesen,  
Ki tudja, merre int a rév  
Ki tudja, merre vár a vég,  
Ki tudja már . . . ki tudja még?

Jó élni mégis csendesen,  
Szeretni szépen, édesen,  
Akarni még legényesen,  
Csillagként égni fényesen.

Nóhet virág az utakon,  
Csábíthat tarka-barka gyom,  
A föld lehuz, az ég lenyom,  
S holnapra pázsit már a nyom.

Am várni jó még édesen,  
Ki tudja, nem lesz vége sem —  
De élni kéne fényesen,  
Negédesen, vagy véresen . . .

Csak száll az év s jó másik év,  
Kihül, kihál a régi hév, —  
Ki mondja meg, ki sejtí még:  
Elégni jobb, vagy égni még . . .?

— Néhány szó a hamisításokról. Sohasem találkoztunk olyan esettel, hogy rosszminőségű áru hamisítva lesz. Már régi igazság, hogy csak kiváló minőségű, márkás árut érdemes hamisítani. Amit azonban a hamisítók nem tudnak utánozni, az éppen a kiváló minőség. A „Syracuse” csapagyiékek az egész világon elősmerten a legjobbak. Nincs az az ország, bármely világérszben, ahol ne volna közmegelegedésre használatban. A Niagara-vizesések 700.000 lóerős turbinái „Syracuse” fémes csapagyiakkal futnak. Más fém használatra ezen, valamint sok más üzemi kategóriában. A ki van zárva, nem csoda tehát, ha illegális nyereség roményében sokan megkísérlék eme anyag hamisítását, ami azonban mindenkor a minőség rovására megy. Mint más országokban, ugy hazánkban is tömegesen fordulnak elő ilyen hamisítási esetek, miért is ezuton hívjuk fel a szaklörök figyelmét, hogy csapagyi-fém szükséglete beszerzésénél mindenkor szigorúan ügyeljen a „Syracuse” névre és „Indiánfej” szabadalmazott védjegyre és a gyanus eseteket saját érdekében azonnal hozza a keleteurópai vezérképviselet. A Kálmán Részvénytársaság, Arad, Piața Catedrală 5, cég tudomására.

**Sportingek,**  
**női és férfi fehérneműek**

legszébb kivitelben, lezölcsöbben 307

**KOZSINEKNÉ fehérnemű-**  
**varrodájában készülnek**

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

**Japánból rovarirtó, Budapestről a világhírű Molnár és Moser kölni- vizek kaphatók a Danciu patikában P. Mihail Viteazul 13.**

— IDŐPROGNÓZIS. Gyenge északkeleti szél, változó felhőzet, egyes helyeken esetleg kisebb záporosók, a hőmérséklet alig változik.

### ITTA TAVASZ

Izléses szép **kerti bútorok** legolcsóbban  
Nagyta karitáshoz prima **KEFÉK**  
**Krebs & Moskovitz-cégnél**  
Arad, új Neuman-ház. 1147

— Kedden adja át az AKE a városnak a marospartii Kioszkot. Szombaton délelött Somló Ármín dr. ügyvéd megjelent Ursu János dr. városi interimár-bizottsági elnöknel, akitől azt kérte, hogy tekintettel az árlejtés megfélebbezésére, adjon halasztást a város nagymultu sportegyletének a bérlemény átadására. Ursu dr. Muresan János városi főmérnökkel egyetértőleg keddig adott haladékot a sportegyletnek a bérlemény hivatalos átadására.

— Ha divatosan és olcsón akar öltözködni, keresse fel WEISZ SÁNDOR divatruházát, Strada Bratianu 2.

**Sebészeti továbbá vese, hólyag, prostata betegek**

(bejáró és fekvő) mérsékelt áron szakorvosi vizsgálatban és kezelésben részesülnek a

**POSGAY szanatóriumban. Napi díj 100 lei. Műtéténél pausál áruk.**

— Eljegyzések. Nagy Irén, az aradi törvényészék tisztviselőnöje és Grosz György, az „Agronomul” biztosító vállalat tisztviselője jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Bóra Margit és Riedl Ödön jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Búza Erzsébet és Barbier Ferenc jegyesek.

Búza Ibolyka és Pelcz Frigyes jegyesek.

Ha izléses, jó és olcsó  
**fehérneműket**  
óhajt vásárolni, keresse fel  
**Ruttkay & Botye-céget.**

— Az Aradi Római Katolikus Kör 1934. április 9-én, hétfőn délelött 11 órakor tartja évi rendes közgyűlését a kör helyiségében, amelyre a t. tag urakat ezuton hívja meg a vezetőség.

## URANIA

MUSORA MINDIG A LEGJOBB

MA, VASÁRNAP és HÉTFŐN 3 (mérs.)  
5, 7 $\frac{1}{2}$ , 9 $\frac{1}{2}$  órakor

**HEGYEK URA**

Énekes, zenés cow-boy sláger.

Főszerepben:

**RICHARD TALMADGE**

a vadnyugat vakmerő hőse.

Szenzációs  
kísérőműsor: **Cigányszerelem** c. operából

Mindkét ünnepnap délelött 11 órakor kettős műsor

**VASÁRNAP:**

**Császár vadász** Luis Trenker

**MELLÉKUCCA**

Irene Dunne

**HÉTFŐN:**

**MELLÉKUCCA**

Irene Dunne

**Shanghai halál**

Gerd Maurus, Theodor Loos

Jön: Pompeji végnapjai Jön:



# Bérczy Honkánál

(Piata Avram Iancu 21.)

ma hosszabbított vendégórák

d. u. fél 6-tól és fél 9-től! 1298

## SPORTKÖZLÖNY

### A vasárnap egyetlen futballeseménye: Olimpia (Bucuresti) — Transilvania

A vasárnapi kupameccsre a Transilvania nagy ambícióval készült és a gondos és lelkiismeretes tréningnek bizonyára meg is lesz az eredménye: a Transilvania lesz a nemzeti bajnokságban szereplő egyesületek közül azon kevés csapatok egyike, amely bennmarad a kupa további küzdelmeiben. Ehhez természetesen nem elegendő a tudás, amely kétségkívül megvan a jóképességű Transilvaniában, hanem át kell, hogy hassa a játékosokat a mérkőzés fontosságának tudata és az első perctől meg utolsóig elmaradni kell s akkor a győzelem nem fog elmaradni. A kupameccs előtt az AMTE egy kombinált együttese mérkőzik az Unirea-val és ez a mérkőzés is érdekessé ígérkezik.

**Adóbónokkal** való adóítézéshez szükséges **kérvények** Intézetünkönél az ügyfeleinknek **díjmentesen** állnak rendelkezésére. 1346

### Goldschmidt-Bank RT.

A vasárnap-hétfői mérkőzések bíródelégációja a következő:

**Gloria-pálya:** Vasárnap: 9.00 óra: Gloria-CFR ifj.—Egyetértés ifj., bíró: Ardelean. 14.00 óra: Unirea—AMEFA komb., bíró: Auer, határbíró: Vidák. 16.00 óra: Olimpia (Bucuresti)—Transilvania, bíró: Antoniac, határbírók: Fock és Morocz. — Hétfő: 14.30 óra: Olimpia-PTT—Unirea, bíró: Goicea, határbírók: Avarfy és Radulescu. 16.15 óra: Rtpensia—Gloria-CFR, bíró: Kalmár, határbírók: Sasu és Vecsernyés.



### Érika írógépszalag

angol gyártmány

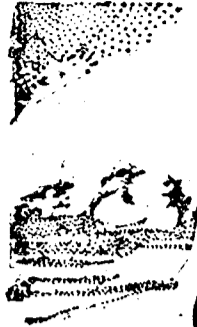
**É R K E Z E T T !**

Viszonteladónak gyári árák.

**ERIKA** írógépállalat.

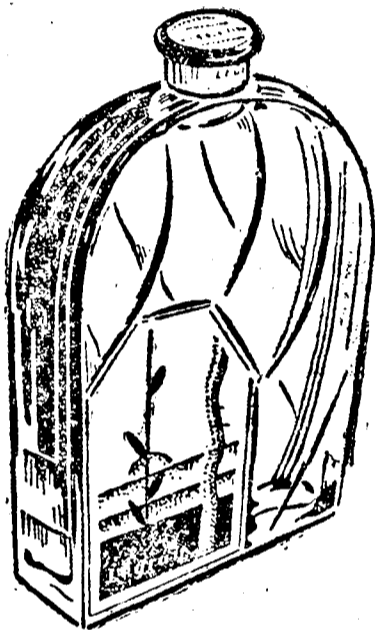
Arad, Str. Gen. Berthelot 8. Telefon 393 1319

O Döntetlenül mérkőztek az orvosok az ügyvédekkel. Szombaton délután nagy érdeklődés mellett meccseltek az ügyvédek az orvosokkal és az utóbbiak nagy „erőtöbbletét” (Pécsi, Wolfner, Bonciucut) az ügyvédek megfelelő fűgességgel ellensúlyozták. A szép és „magas”-nívójú mérkőzés első félidejét Irsilanti, a második félidőt Szabó János vezette.



## Fleurs d'Avril

kölniviz finom, meleg illatára lelkünkben a tavasz dala kél.



## Fleurs d'Avril

az a kölniviz, melyet a finom érzékű emberek, a tavasz illatának hódolói kedvelnek.

### Szavatolánk

gyártmányaink minőségéért és tisztaságáért, de csakis, ha peccsünkkel el látott eredetű csomagolásunk.

## Legrain

### Kellemetlen takarékoság

#### Levél egy háziasszonytól

Egy háziasszony olvasónktól kaptuk az alábbi levelet lapunkban való lekötés végett:

„Mélyen tisztelt Szerkesztő Ur! Kérem közölje le soraimat bízott, háziasszony által olvasott lapjában és biztosítom, hogy mindegyik háziasszony hálás lesz Önnek. Néhány hónappal ezelőtt egy igen látogatott asszony-értekezleten vettem részt és itt hallottam első ízben a takarékoskodásnak arról a módjáról, hogy „csomagolatlan”, tehát kimért állapotban vásároljunk meg a háztartás részére szükséges védjegyzett cikkeket, mert

így nem kell megfizetnünk azt az összeget, amibe a csomagolás kerül. Természetes, hogy azonnal elhatároztam, hogy én is kísérletezem a takarékoskodás új módszerével. Amikor megszokott kereskedőmtől azt kértem, hogy a magammal hozott üres cipőkrém-dobozt töltsen meg a „legjobb cipőkrém-fajtával”, csodálkozva fogadott és kijelentette, hogy az ilyen készítmény csak gyengébb minőségű lehet, mert hiszen a jó minőségű cipőkrém terpinolajból állítják elő, a terpinolajnak viszont állandóan el kell zárnia a levegőtől. A mai bőrfajtáknál a legfontosabb a cipőkrém minősége és nem az a 2—3 lejnyi helytelenül elképzelt „megtakarítás”, ami tulajdonképpen kárt jelent, mert a rossz cipőkrém következtében a cipő felső bőre megreped. A kereskedő figyelmeztető szavai ellenére vásároltam a „csomagolatlan” cipőkrémből és ekkor beláttam, hogy a kereskedőnek igaza volt és valóban nem szabad vásárolni sem csomagolatlan fogpasztát, arckrémet, sem pedig cipőkrémet. A szinben játszódtak tele voltak foltokkal, bőrük pedig kemény lett és felrepedezett. Természetes, hogy azóta újból a régi jó hírnevű gyárosok által szakszerűen lezárt dobozokban vásárolok a cipőkrémet, a fogpást és arcbőrömön már ki sem kellett próbálnom, hogy milyen az „új takarékosági rendszer. Azóta beláttam, hogyha az ugynevezett olcsó és csomagolatlan cipőkrémet veszem, akkor kétszer annyi cipőkrémet van szükségem, hogy a szakadásokat és repedéseket megelőzzem és háromszor annyi pénzt ki kell költenem, mint amikor azonos minőségű cipőkrémet veszem. Ezért ha tartoztam el, hogy visszatérjek eddigi rendszeremhez és bár pillanatnyilag egy-két lejtel többet adok ki, de százakat takarítok meg azáltal, hogy cipőim bőrét, annak épségét évekre megóvom.

## Temesvári

# RECORD SPECIALA SÖR

ismét a régi elismert nívón.

REGIA PUBLICA COMERCIALA  
**LOTERIA DE STAT PRIVILEGIATA PE CLASE**  
**ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK**  
**JÁTEKTERV • ÖTÖDIK SORSJÁTÉK**

1934 MAJUS 3-tól 1934 OKTOBER 5-ig

**80.000** DARAB SORSJEGY • **36.000** NYEREMÉNY és **9** JUTALOM

**Első osztály**  
 Húzás: 1934 május 3. és 4-én  
 LEI

Egy utazó jutalom	1.000.000
NYEREMÉNYEK	1.000.000
1	1.000.000
1	500.000
1	300.000
1	200.000
2 a	100.000 200.000
4	50.000 200.000
15	25.000 375.000
25	15.000 375.000
50	10.000 500.000
100	6.000 600.000
160	4.000 640.000
2090	2.200 4.598.000
2450 nyeremény és 1 jutalom	10.488.000

**Harmadik oszt.**  
 Húzás: 1934 július 3. és 4-én  
 LEI

Egy utazó jutalom	1.000.000
NYEREMÉNYEK	1.000.000
1	1.000.000
1	500.000
1	300.000
1	200.000
2 a	100.000 200.000
4	50.000 200.000
15	25.000 375.000
25	15.000 375.000
50	10.000 500.000
100	8.000 800.000
160	6.000 960.000
2090	4.400 9.196.000
2450 nyeremény és 1 jutalom	15.606.000

**ÖTÖDIK OSZTÁLY**  
 Húzás: 1934 augusztus 28-tól szeptember 26-ig

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben Lei

**13.000.000**

LEI

Egy magas jutalom egészben vagy felosztott

NYEREMÉNYEK	5.000.000
1	8.000.000
1	3.000.000
1	2.000.000
1	1.000.000
2 a	500.000 1.000.000
4	300.000 1.200.000
5	200.000 1.000.000
10	150.000 1.500.000
12	100.000 1.200.000
25	60.000 1.500.000
70	40.000 2.800.000
145	20.000 2.900.000
180	15.000 2.700.000
230	10.000 2.300.000
248	8.000 1.984.000
25.260	5.500 139.930.000
26.195	Lei 178.014.000

**Második osztály**  
 Húzás: 1934 június 5. és 6-án  
 LEI

Egy utazó jutalom	1.000.000
NYEREMÉNYEK	1.000.000
1	1.000.000
1	500.000
1	300.000
1	200.000
2 a	100.000 200.000
4	50.000 200.000
15	25.000 375.000
25	15.000 375.000
50	10.000 500.000
100	7.000 700.000
160	5.000 800.000
2090	3.300 6.897.000
2450 nyeremény és 1 jutalom	13.047.000

**Negyedik oszt.**  
 Húzás: 1934 augusztus 1. és 2-én  
 LEI

Egy utazó jutalom	1.000.000
NYEREMÉNYEK	1.000.000
1	1.000.000
1	500.000
1	300.000
1	200.000
2 a	100.000 200.000
4	50.000 200.000
15	25.000 375.000
25	15.000 375.000
50	10.000 500.000
100	9.000 900.000
160	7.000 1.120.000
2090	5.500 11.495.000
2450 nyeremény és 1 jutalom	18.165.000

**A SORSJEGY ÁRA:**

	1/4	1/2	1/4	1/8
Az összes öt osztályra	Lei 5000	2500	1250	625
Egy-egy osztályra	Lei 1000	500	250	125

5 hozzáadott nyeremény a 1 millió

**5.000.000**

Lei 183.014.000

**Az összes nyeremények összege Lei 240.320.000**

A most lefolyt huzásokon Aradon az

**Aradi Általános Takarékpénztár**

sorsjegyei voltak a legszerencsésebbek!

Vegyen tehát mielőbb sorsjegyet fenti szerencsés főelárusítótól!

**BANCA ILIESCU S. A. CLUJ**  
 eladásában az előző sorsjátékokban a  
 11876 sz. sorsjegy Lei 1.000.000 jutalmat  
 72581 " " Lei 1.000.000 nyereményt  
 57093 " " Lei 200.000 " "  
 59096 " " Lei 100.000 " "  
 22838 " " Lei 70.000 " "

57073 " " Lei 50.000 " "  
 59022 " " Lei 50.000 " "  
 49507 " " Lei 50.000 " "  
 nyertek

**BANCA ILIESCU S. A. Cluj aradi képviselője**  
 IOAN OLARIU Str. Bratianu 3.

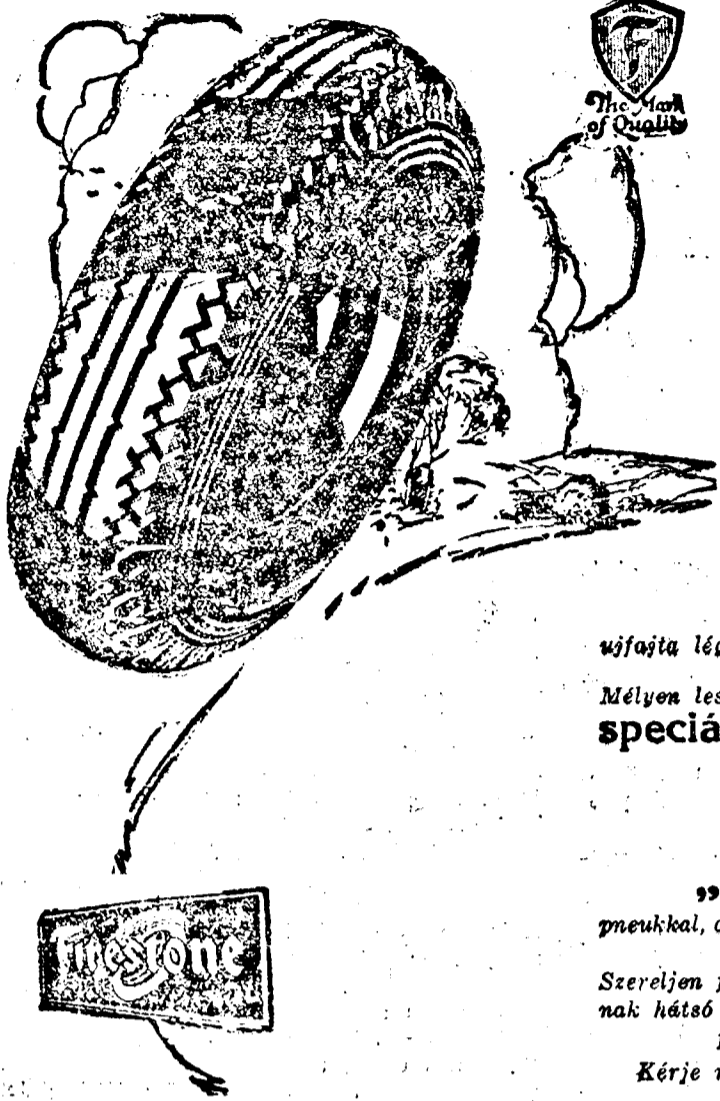
**Révész Ernő**  
 tg.-mures-i főelárusításában az előző mult sorsjáték alatt a  
 29081 sz. 1.000.000 Leit  
 15228 sz. 1.000.000 Leit  
 17566 sz. 300.000 Leit  
 17850 sz. 200.000 Leit nyertek.

Sorsjegyárak: 1/8 = 125 Lei, 1/4 = 250 Lei, 1/2 = 500 Lei, 1/1 = 1000 Lei.

**NEI FONNYEREMENYI HOZOTTI ARADNAK A COLDSCHMIDT BANK SZERENCSEIJEI**

**Sorsjegyeit az Aradmegyei Takarékpénztárnál vásárolja,** mert legutóbb is az ott vásárolt sorsjegyek 70%-a nyert!

Akar ön az állami osztálysorsjátékokon sok számmal kevés pénzért játszani?  
 Ha igen, úgy jöjjön bé hozzánk. **Sándor Iván és Tsa sorsjegyiroda, Arad, Bul. Reg. Maria 18. Telef. 132.**



### Fontos autótulajdonosoknak

akik  
Ford, Chevrolet, Buick 50, Chrysler 50, 60, 62, 65, De Soto Six, Nash Six, Pontiac, Plymouth, etc. gépkocsikkal rendelkeznek.

A következő méretű pneukkal:

- |            |            |
|------------|------------|
| 4. 50x21 " | 4. 75x19 " |
| 5. 00x19 " | 5. 25x19 " |
| 4. 75x20 " | 5. 00x20 " |
| 5. 25x23 " |            |

Modernizálja autóját!

### „Air Cushion“ FIRESTONE

újfajta léggárna — autó-pneú — igen alacsony légnnyomást igényel

Mélyen leszállított árak mellett  
speciális különkerék többlet-költség nélkül,

### „Air Cushion“

pneukkal, amelyek a gépkocsik eredeti kerekeire alkalmazhatók.

Szereljen fel próbaképpen ilyen pneukat autójának hátsó kerekeire s már az első úton érezni fogja a kivételes kényelmet.

Kérje mindenütt az új „AIR CUSHION“

# Firestone

auto-pneut.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Minden belföldi nyersarany fölött a Nemzeti Bank rendelkezik

Konverziós kárának megtérítéséül megkapja az állami aranybányák kihasználási jogát — Új törvény a devizakereskedelemlről

Mint Bucurestiből jelentik, a pénzügyminisztérium elkészítette a devizakereskedelemlről szóló törvénytervezetet, amely két szakaszból áll. Az első szakasz szerint a törvény felhatalmazza a minisztertanácsot, hogy a vizonyoknak megfelelően megváltoztassa a devizakereskedelemlről szóló, mostanig érvényben volt rendelkezéseket. Ez alapján a kormány a Nemzeti Bank utján megváltoztatja a devizakereskedelmet és a Jegybank elkészíti a szükséges szabályrendeletet. A második paragrafus tartalmazza azt, hogy az összes külföldi csekkeket, tratákat, folyószámlaegyenlegeket, meghitelezéseket, bármilyen arany-

pénzt, nyers-, rud- és poralakban lévő aranyat csak a Nemzeti Bank engedélyével, az általa megállapított áron lehet eladni, vagy venni. Továbbá az összes kiviteli cégek (exportörök) kötelesek az exportból származó devizájukat a Nemzeti Banknak hivatalos árfolyamon beszállítani. Bárki, tehát magánsók is, a külföldről igénybevetett hitelről szóló megállapodásokat azonnal kötelesek a Banca Nationalának tudomására adni és annak számára cedálni. A szabályrendelet törvényerővel bír és természetesen büntető rendelkezéseket is tartalmaz azokkal szemben, akik a szakúkat nem tartják be.

Ez ügyminisztérium és a Banca Nationala között a legrövidebb idő alatt megkötendő megállapodásról szól és amelynek alapján az állam összes aranybányái fölött a jövő-

Villanyfelszerelések, Rádió,  
Csillár legolcsóbban  
**Varga Testvéreknél**  
Str. Alexandri 1. 1243

## GOVITS osillár- és téma-árú üzomét áthelyezte

Blv. Reg. Ferdinand 11. sz. alá.  
Kéri a nagyközönség további szives párfogását.

ben a Nemzeti Bank fog rendelkezni.

Az erre vonatkozó tárgyalások egy évvel ezelőtt kezdődtek, amikor az állam 140 millió lej kapott kölcsön aranybányái modernizálására és intenzívebb kihasználására. Azóta az állami aranybányák termelése jelentékenyen növekedett és a Nemzeti Bank most arra kérte a pénzügyminisztériumot:

engedje át számára az állami aranybányák kihasználását és készítsen erről törvényjavaslatot. A Banca Nationala azzal indokolja ezt a kívánságát, hogy a konverzió miatt jelentékeny veszteségeket szenvedett, amelyeket még évekig érezni fog. Veszteségeinek pótlása céljából van szüksége az állami bányákból kitermelendő aranyra.

A Nemzeti Banknak jó kilátásai vannak a bányák kihasználása terén, mert a szakértők megállapították, hogy néhány állami bányában az aranyérc 20 százalékig tisztább aranytartalmat tartalmaz, már pedig 7 százalékos aranytartalom mellett is teljesen jó vállalat az aranybánya. Mostanig az állami bányákban a romániai összes aranytermelésnek 15 százalékát szerelték ki és ezt a jövőre hetszeresére szeretnék felemelni. A nyersarany hivatalos ára kilogrammonként 111.111 lej.

## Divatsalonomba

a legújabb tavaszi modellek érkeztek meg, ahol eredeti párisi rajzok szerint a legkényesebb igényeket kielégítő toilettet készitjük, hozott anyagból is. 1360

## Anhaltzer Irén

Str. Romanului 1. (volt Bohus-palota II. kapu.)

= Ujból megindul a clearingügorgalom Németországgal. A Nemzeti Bank aradi fiókja ma azt az értesítést kapta Bucurestiből, hogy a román-német clearing április 1-én ismét megkezdí működését. Az összes kérvényeket a jegybank bucuresti-i igazgatósága fogja approbálni, mert a clearingügorgalom még a legutóbbi deviza rendelkezletben említett 30.000 lejes aprobalási joguk sincs a Németország javára történő befizetéseknel.

## Uriszabóság Moskovitz-nál.

= Hirdetmény. Szives tudomására hozzuk ugy a kereskedelmi vállalatoknak, valamint az összes érdekelteknek, hogy a főpostahivatalnál nagyon előnyös árban kapható meg egybekötve a „Codul Legiurilor P. T. T.”, amely magában foglalja a postatakarékpénztár és csekkforgalmi törvénynt, a csekkforgalom végrehajtási utasítása az összes erre vonatkozó rendeletekkel, valamint a hivatalos díjszabás, a posta általános díjszabása, a kuponok, utalványok és egyéb értékek inkasszó díjszabása, valamint az óvási tarifát is, mely egyaránt érvényes Regátben, Erdélyben, Bucovinában, stb. Információk naponta d. e. 8-12 között a postafőnökségnél.

## Férfi ruhákat

elsőrendű kivitelben  
olesón készit

## Füleky János

szabásati szalonja  
Budapest, Harisbazar-uca 3.  
(A Váci-uca mellett.) 1312

**Ertesitem**  
a nagyérdemű hölgyközönséget, hogy az oradeai Kovátsné-féle gyógy- és egészségiszközöket, valamint a legújabb divatu toilett füzöket, sikkes szabásu melltartókat, ospószertököket feltűnő olcsó árért készittem. Több mint egy évtizedig dolgoztam Oradean a Kováts Sándorné jóhírnevű szalonjában, ami tökéletes garancia arra, hogy a legkényesebb igényeket is kielégithetem. Próbakollekcióm a hölgyek rendelkezésére áll.

Mikóné-Eesedi Teréz,  
Str. Eminescu 21., az udvarban balra.



**Indián védjegyű original Syracuse** csapágyfém felülmul minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében és műszaki fizletében. 331

szov hegédüművész. 13.30: Rádiózenekar. 17: Rádiózenekar. 19.20: Elhalt hírességek hangjai lemezek. (I. Ferenc József, Conrad tábornok, Roosevelt Tivadar elnök, Wilson, Shadleton, Peary, Tolsztoj, Connan Doyle, Sarah Bernhardt, Melba, Somenhal, Kaimz, Girardi és Wildegans). 21: Strauss: Denevér. Utána: Tánclemez. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17.45: Rádiózenekar. 18.30: Népdalok zenekarral. 20.40: Danev T. zongorázik. — Breslau. 13: Könnyű zene. 16.25: Az üvegfüvők, sziléziai husvét legendája. 16.40: Gyermekversek és dalok. 18: Mandolin- és harmonikazene. — Brünn. 9.30: Lemezek. 18.30: Népiúvóskar. 21: Cseh zene szlovák ritmusban, rádiózenekar. — Leipzig. 12.30: Bach: 158. kantátája. 13: Déltutáni zene. 14: A drezdai filharmonikusok könnyű zenéje. 15.50: Brahms: Vonóshatos. 18.50: A régi Ausztria táncai és népdalai. 21: Lipcei tárkaest. Utána: Táncczene. — Milano. 12.15—13.30: Ambrosiano-ötös. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Lemezek. 18: Közvetítés a II. Viktor Emánuel-színházból. 20.40: Lemezek. 21.40: Lemezek. 22: Thibaud hegédüművész hangversenye. — Pozsony. 9.30: Lemezek. 11.30: Krammer E. orosz dalokat énekel. 20.15: Benes csellóművész játéka. Utána: Jazz a Carlton-szállóból. Róma. 13.30: Lemezek. Csak Bari: Kvintett. 14—



**"OLLA"**

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utánzatokkal, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimentőt OLLA-t eredeti csomagolásban!

15.15: Operalemezek és vegyes zene. 20.40: Lemezek. 23: Ének- és hangverseny. — Varsó. 13.15: A filharmonikusok hangversenye szölistákkal. 20.52: Kálmán: A usikágói hercegnő, 3 felvonásos operett. 23.40: Tánclemez. Utána könnyű és táncczene a Bristolból.

KEDD, ÁPRILIS 3.

Bucaresti. 13: Déli zene lemezek. 14.20: Könnyű zene. 18: Cigányzenekar. 19.20: Cigányzenekar. 20.20: Lemezek. 21: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22: A zene folytatása. — Budapest. 1.7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Halasi Nyilas Pista és cigányzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Az 1. honvédegyalgezdred zenekara. 17: Asszonyok tanácsadója. 18: „A nyugtalan Balkán”. Csizsár Béla előadása. 18.30: Kalmár Rezső—Balázs László szalonkvintettjének műsora. 19.30: Csilléry Béla hegédül. 20.10: Dallos Sándor elbeszélése. 20.40: 21: „Rádió a rádióról”. 22: „Itt a tavasz”. Tamás Ernő csevegése. 22.30: Hírek. 22.45: Budapesti Hangverseny Zenekar. 23.10: Időjárásjelentés. 24: M. Tafanelli franciányelvű előadása „L'ame hongroise”. Utána: Rác Béla cigányzenekara muzsikál. Lipóczky József énekel. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 14.10: A zene folytatása. 16.55: Lemezek. 18.35: Grümmer Sylvia térdhegedűn, Reichert Beáta csellón játszik. 20.45: Verdi: Álarcosbál, opera 5 felvonásban. Közvetítés a Operaházból. 23.15: A régi Deutschemeister zenekar hangversenye. — Belgrád. 14.10: Trifunovics Sándor operaénekes dal- és áriaelőadása. 17.30: Sztojkov Gy. zongorázik. 18.30: Miletics Dara operaénekesnő áriaestje. 20: Alexandrovics Nada népdalokat énekel. 22.30: Népdalok zenekarral. 23: Rádiózenekar. 23.45: Táncczene. — Berlin. 13: Szórakoztató zene. 14.15: Mozart.

Don Juan-lemezek. 15.15: Schumann-lemezek. 18.30: Könnyű zene. 22.40: Hoffmann Albert Brahms-műveket játszik. — Breslau. 13: Szórakoztató zene. 16.30: Busoni- és Brahms-művek két zongorán. 17.30: Déltutáni zene. A szünetben. 18: Werner Anni szoprán Beethoven-, Schubert- és Wolff-dalokat énekel. Utána: Új lemezek. — Milano. 12.15: Vegyes lemezek. 13.30: Lemezek. 14—14.50: Ambrosiano-ötös. Közben. 14.30: Lemezek. 20.40: Lemezek. 21.05: Lemezek. 21: Kamara-zene Decorti szopránnal. 23: Tarka est. — Mor. Ostrava. 12: Lemezek. 12.05: A 8. gyalogezred fuvószenekara. 18.25: Lemezek. 22: Rádiózenekar. 23.20—24: Lemezek. — Pozsony. 13.20: Lemezek. 17: Déltutáni zene. 18.10: Fibich: B-dur ötös. 19.10: Lemezek. 19.15: Magyar műsor. 22.05: Blaho J. szlovák műdalokat énekel. 22.30: A pozsonyi Klinger-gyár fuvós tüzoltózenekara. — Varsó. 13.05: Szalczzene. 16.40: Szimfonikus lemezek. 17.55: Olgina Olga énekel. 18.10: Beethoven: Kreutzer-szonáta. 19.35: Jazz-lemezek. 23.02: Wagner-est. 23: Kávéházi táncczene.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazoknak, kik felejtethetetlen drága jó anyánk temetésén résztvettek koporsójára virágot helyeztek és részvéttükkel fájdalomkon enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Dick Ilonka,  
Miksa és Ferenc.

**Tejtermék fogyasztók figyelmébe!**

A husvétli ünnepek alkalmával ajánljuk aranyéremmel kitüntetett gyártmányainkat, mely bármelyik hasonló gyártmányu árúknál jobb és olcsóbb:

- Teavaj „tescheni módra” teljesen friss 1 kg. 70 lej
- Teavaj „tescheni módra” kevésbé friss 1 kg. 60 lej
- Roquefort-sajt teljesen érett, friss 1 kg. 200 lej
- Ementáli sajt teljesen érett, friss 1 kg. 80 lej
- Tavaszi „Aromat” lipői túró, friss 1 kg. 50 lej
- Trapista sajtokban nagy választék 1 kg. 32—60 lej
- Juhtúrók: 20—70 lej/kg. És mindentéle csemege-sajt-különlegességek. — Továbbá: portugál szardiniákban nagy választék. Legolcsóbb beszerzési forrás. Saját érdekében győződjön meg áruink minősége felől.

„AROMAT” tejtermék speciális üzem és üzlet  
Arad, Calea Banatului 3. 1279

**KÉRJEN DIJMENTES ÁRAJÁNLATOT!**

Gépműhely, fémöntőde, speciális fogaskerék és autóalkatrészek készítése, autogen hegesztés

**Ladislau ASSSAEL László**  
Calea Radnei (v. Radnai-ut) 35 szám.

Készítem és javítom a mezőgazdaság és malomberendezések összes gépeit saját modellem alapján

**PRECIZIOS MÉRŐESZKÖZÖK GYÁRTÁSA.**

